

*Vivi la vita*

*Live your life*

*Jouissez de la vie*

*Ame a vida*

شعرة



PIETRO PECORARI

GIUSEPPE CISTARO



*L'arte come strumento di prevenzione*

*Art as an instrument of prevention*

*L'art comme moyen de prévention*

*A arte como instrumento de prevenção*

ئبن تلل قل يسوك ن فلأ







## *L'arte come strumento di prevenzione*

*Un percorso tra immagini e parole, genuine,  
pure, forse magiche..., un invito ed un augurio a cercare  
la luce della nostra vita ed a pensare positivo.*



## *Art as an instrument of prevention*

*A journey between images and words, genuine,  
pure, and also perhaps magical..., an invitation to look  
for the light in our lives and to think positive.*



## *L'art comme moyen de prévention*

*Un parcours entre les images et les paroles, naturelles,  
aussi peut être magiques... une invitation, et un vœu à chercher  
la lumière de notre vie et de penser positif.*



## *A arte como instrumento de prevenção*

*Um percurso entre imagens e palavras, genuínas,  
puras, talvez mágicas..., um convite e um anseio para buscar  
a luz da nossa vida e para pensar positivo.*



## *ئبن تلل ةل يسوك ن فال ا*

*.....ة یرحس یرح اب و ا ة یرع یبط ةامل لکلا و روصلان یرب راسم  
ایباجی ا ریکفتلا و انتایح عوض نع تحبلل ةینم ا و قوعد*



Una produzione  
Associazione Culturale  
Tavola Amica

In collaborazione con:



*Disegni di:* Pietro Pecorari  
[www.pietropecorari.com](http://www.pietropecorari.com)

*Testi di:* Pietro Pecorari  
Giuseppe Cistaro

*Stampa:* Free Books s.r.l.  
Città di Castello (Pg) - Maggio 2009

## *Premessa*



*Può l'arte farci rivisitare il nostro vissuto e porci ed imporci ripensamenti e cambiamenti nei nostri stili di vita?*

*Osservando i disegni e riflettendo sulle loro didascalie, ecco che ci riappropriamo per un attimo del nostro tempo, oggi scandito dall'orologio della fretta e dalla manifestazione dell'effimero del sé.*

*Con i colori, l'artista, esprime le passioni degli uomini, con le figure i suoi sogni, le sue illusioni e delusioni.*

*Come non soffermarsi sul sole che riscalda il grano e su tutti gli altri elementi della natura presenti nei disegni di Pietro, che ci ricordano dove l'uomo potrebbe trovare i tesori per un'esistenza a misura della sua vera e profonda essenza: l'amore, il rispetto, la solidarietà, in una sola parola "la sua umanità!"*

*Ma un metamessaggio pensiamo di coglierlo nell'intera collezione: è quello dell'invito ad apprezzare nella natura la grandezza "rasentante l'infinito" ed aprendo gli occhi sulle sue meraviglie, finalmente, comprenderemo il nostro vero compito nella vita.*

Gaetano Cistaro



## *Introduction*

*Can art make us revisit our life, propose and impose us to have second thoughts and make changes to our lifestyles?*

*As we observe the drawings and think about their captions, we can for a moment take back our time, a time that is nowadays governed by schedules and the manifestation of one's ephemeral self.*

*The artist, with colours, expresses the passion of human beings, with the figures, his dreams, his illusions and his disappointments.*

*Like the fact of not lingering, looking at the sun that warms the corn and all the other elements of nature present in the drawings of Pietro, which remind us where mankind could find the riches for a measured existence of real and deep essence: love, respect, solidarity, in a single word: humanity!*

*But we think that there is a message to be gained from the whole collection: Nature is greatness bordering on endless and we must open our eyes to its wonders. It is then that we will understand our real task in the life.*

Gaetano Cistaro

## *Dite d'abord*



*Peut-il l'art nous faire revisiter nôtre vécu et nous proposer et nous imposer repense-ments et changements dans nos styles de vie?*

*En observant les tableaux et réfléchissant syr leur légende, voilà que nous reapproprions pour un instant de nôtre temps, aujourd' hui scandéde l' horloge de la hâte et de manifesta-tion de l'éphémère du soi.*

*Avec les couleurs, l'artiste, exprime les passions des homes, avec les figures, ses rêves, ses illusions et deceptions.*

*Comme ne pas s'arrêter sur le soleil qui réchauffe le grain et sur tous les autres éléments de la nature presentment sur les tableaux de Pietro qu' ils nous rappellent où l' homme pour-rait trouver les trésors pour une existence à mesure de la vrai et profonde essence: l' amour, le respect, la solidarité, dans uen seule parole: sa humanité.*

*Mais un metamessage, nous pensons de lui accueillir a l' entière collection: c' est celle d' invitation a apprécier dans la nature la grandeur "determiner l' infinie" et on ouvrant les yeux sur ses étonements.Finalement, nous comprendrons nôtre vrai épelle dans la vie.*

Gaetano Cistaro





## *Prefácio*

*Pode a arte fazer-nos visitar o nosso viver e pôr-nos e impor-nos reflexões e mudanças em nossos estilos de vida?*

*Observando os desenhos e refletindo sobre seus ensinamentos, eis que nos reapropriamos por um instante de nosso tempo, hoje dirigido pelo relógio da pressa e pela manifestação do efêmero de si mesmo.*

*Com as cores, o artista exprime as paixões dos homens, com as figuras os seus sonhos, as suas ilusões e desilusões.*

*Como não parar-se sob o sol que aquece o trigo e sob todos os outros elementos da natureza presentes nos desenhos de Pietro que nos recordam onde o homem poderia encontrar os tesouros para uma existência na medida da sua verdadeira e profunda essência: o amor, o respeito, a solidariedade, em uma só palavra: “a sua humanidade!”*

*Mas uma “metamensagem” pensamos colher na coleção inteira: é aquela do convite de apreciar na natureza a grandeza “a ponto de tocar o infinito” e, abrindo os olhos sobre suas maravilhas, finalmente compreenderemos o nosso verdadeiro objetivo na vida.*

Gaetano Cistaro

## دي همت



ري ي غت و ري كفتلا قداغ! ان يل ع حرتقي و ضر في و انتل ي ح راسم قرايز ن فل ا ع ي طتس ي له  
 ؟ ان ش ي ع قق ي رط  
 ، موي لا انتق و نم عزج ي كل ام حبصن ن ح ن اه ، ا ه ح ي ت افم ي ف ري كفتلا و ت ا ح و ل لا قظ ح الم ي ف  
 ن ح ن ان س فن ل ق ل ا ز لا ت ا ر ه ا ظ ت لا و ع ع ر س لا ع اس ن م د و خ ا م  
 ل م ا ل ا ق ي ب خ و م ا ه و ا ل ا ، م ا ل ح ا ل ا ر ي ب ا ع ت لا ، ص ا خ ش ا ل ا ت ا ي ا و ه ن ع ر ب ع ي ، ن ا ن ف ل ا ، ن ا و ل ا ل ا ع م  
 ع ي ب ط ل ا ت ا ن و ك م ي ق ا ب ل ك ي ل ع و ع ر ز ل ا ت ا ب ح ي ف د ت ي ت ل ا س م ش ل ا ي ل ع ف ا ق و ت ن ا ل ف ي ك  
 د و ج و ل ج ا ن م ز و ن ك ل ا د ج ي ن ا ع ر م ل ا ع ي ط ت س ي ن ي ا ا ن ر ك د ت ي ت ل ا ” و ر ت ي ي ب “ ت ا م و س ر ي ف ق د و ج و م ل ا  
 . ع ر م ل ا ق ي ن ا س ن ا : ق د ح ا و ق م ل ك ي ف ن م ا ض ت ل ا م ا ر ت ح ا ل ا ب ح ل ا : ر ه و ج ل ا ق ي م ع و ي ق ي ق ح ي و ت س م ب  
 ” ي ه ت ن م ا ل ل د د ح م ل ا “ ع ي ب ط ل ا ر ب ك ر ي د ق ت ل ق و ع د ا ه ن ا : . ا ه ي ن ا ع م ل ك ب ا ه ل ب ق ت س ن ن ا ب ج ي ق ل ا س ر ا ه ن ا  
 . ا ي ح ل ا ي ف ي ق ي ق ح ل ا ا ن ر و د م ه ف ن ف و س ا ر ي خ ا ا ب ي ا ج ع ي ل ع ا ن ر ا ص ب ا ح ت ف و



## L'arte come strumento di prevenzione



*Qualsiasi forma di espressione artistica permette una presa di distanza dalle “paure” del mondo “infero” e dalle forme della vita quotidiana. In questo si sostanzia l'arte come strumento di prevenzione, come presa di distanza dai demoni e dalle aggressività che sono proprie di ctonios.*

*Le leggi della natura non sono scritte da scienziati ma dalla natura stessa, tutti i sistemi viventi, in particolare il sistema vivente umano, (svu) si caratterizzano per un numero limitato di invarianti, che, attraverso regole grammaticali, permettono un numero illimitato di variabili. L'opera di Pecorari rappresenta un esempio di tutto ciò; utilizzando le aeree cromatiche come invarianti, Pietro riesce, attraverso la grammatica, per lui inconscia, a produrre un numero infinito di strutture che riguardano le aeree ed i temi più salienti della nostra vita. Questi processi, per essere esplicitati, rimandano ad altre aree legate all'attività del svu. Anche in questo caso si parte da un alfabeto finito ed attraverso regole di organizzazioni si producono strutture infinite che assumono varie forme nella loro esistenza: un poeta, un artista, un ladro, un politico, un direttore generale, un direttore di distretto e così via.*

*La stessa malattia, in ogni sua forma, non è altro che una produzione di struttura per salvaguardare l'organizzazione del sistema che, altrimenti, cambierebbe di stato (morte), e, così la prevenzione. Un'altra considerazione che viene in mente dall'opera di Pietro porta a sottolineare un'area tematica collaterale: quella della costruzione di immagini. Le variazioni di Goldberg, di Giovanni Sebastiano Bach partono come nel nostro caso, da un numero limitato di “canoni” per aprirsi ad un numero indefinito di variazioni. Oggi ricorre il 200° anniversario della nascita dell'abate Breil, anche lui, attraverso una variazione causale e sequenziale di sei puntini, permette ai non vedenti la conoscenza dell'infinito mondo della conoscenza.*

*Di certo Pietro è attraversato dal sapere di tutti i saperi prodotti nel tempo e nella storia dalle varie umanità. Di certo non in modo cosciente, ma come interprete delle infinite possibilità che qualsiasi alfabeto fornisce.*

*Saperi stratificati nel tempo, oltre la coscienza individuale, riappaiono in alcuni fortunati come il nostro Pietro e si manifestano perché tutti ne possano fruire.*

*Con un dipinto del 1983 è interessante chiudere questa introduzione: un giocatore “di carte” strizza l'occhio alla fortuna. Avere tutto e subito la strada più breve della ... disperazione, ricordarsene sempre è già prevenzione.*

Fabrizio Ciappi



## *Art as an instrument of prevention*

*Any type of artistic expression allows one to stand back from the “fears” of the aggressive world and from all forms of day-to-day life. In this way art becomes an instrument of prevention, that creates a distance from demons and from aggression, that seem to come right from Chthonios.*

*The laws of Nature were not written by scientists but by Nature itself. All life forms, and in particular the human life form, are characterised by a limited number of invariants that, by grammatical rules, allow an unlimited number of variables. The work of Pecorari represents such an example: using the chromatic areas as invariants Pietro manages, by means of grammar, for him to unconsciously produce an infinite number of structures that regard the most important areas and themes of our lives. In other words, these processes lead to other areas connected with the activities of the human life form. Even in this case one starts from a finite alphabet which through rules of organisations produce infinite structures that take on various forms in their existence: a poet, an artist, a thief, a politician, a managing director, a district manager etc.*

*Illness, in all its forms, is non other than a structure produced to safeguard the organisation of the system that would otherwise change its state (death), and therefore is in itself a form of prevention. Another consideration that comes to mind from the work of Pietro underlines a related theme: that of the construction of images. The variations of Goldberg, by Johann Sebastian Bach, come as in this case, from a limited number of “canons” to open up into an indefinite number of variations. We have arrived at the 200th anniversary of the birth of the Abbot Breil, and it was he, through a causal and sequential set of six variations, that gave the blind the knowledge of the endless world of the conscious.*

*Of course Pietro is full of facts from knowledge produced over time and the history of humanity. Certainly not in a conscious way but as an interpreter of the endless possibilities that any alphabet can provide.*

*Knowledge stratified over time, beyond individual conscience, reappears to some fortunate people like Pietro and manifests itself so that we can all take advantage of it.*

*It is interesting to close this introduction with a painting from 1983: a card player squints his eyes at luck. To have everything at once is the shortest road to... desperation. Remembering this is already a form of prevention.*

Fabrizio Ciappi

## *L'art comme instrument de prévention*



*N'importe quelle forme d'expression artistique permet une prise de distance de la "peur" de l'autre monde et de la forme de vie quotidienne. C'est en ceci que se matérialise l'art comme instrument de prévention, c'est comme la prise de distance des démons et de l'agressivité qui nous sont propre d'instinct.*

*Les lois de la nature ne sont pas écrites par les scientifiques mais de la nature elle-même, tous les systèmes vivants, en particulier le système vivant humain, se caractérisent par un numéro limité d'invariants, qui à travers des règles grammaticales, permettent un numéro illimité de variables. L'opéra de Pecorari représente un exemple de tous l'ensemble; en utilisant l'air chromatique come invariants, Pietro a réussi à travers la grammaire, inconsciemment, à produire un numéro infini de structure qui concerne les secteurs et les thèmes les plus intéressants de notre vie. Ces parcours pour qu'ils deviennent claires rejettent sur d'autre secteurs liés à l'activité du système vivant humain. Dans ce cas aussi ça commence d'un alphabet fini et à travers des règles d'organisations se produisent des structures infini qui assument une variété de formes dans leur existence: un poète, un artiste, un voleur, un politicien, un directeur générale, un directeur de département etc.....*

*La même maladie, dans toute ses formes, non est que une production de structure pour sauver l'organisation du système que autrement, changerais l'état de (mort), ainsi la prévention. Une autre considération qui se pourrais tenir de l'opéra d'art de Pietro porte à souligner un air thématique collatérale: celle de la construction de l'image. Les variations de Goldberg, de Giovanni Sebastiano Bach partent comme dans notre cas, d'un numéro limité de "règle" pour s'ouvrir à un numéro non identifié de variations. Aujourd'hui est le 200° anniversaire de naissance du Abate Breil, lui aussi, a travers une variation casuelle et successif de six point, permettant aux non voyants la connaissance d'un monde infini de connaissance.*

*Certainement Pietro a surpassé le savoir de tous les produits dans le temps et dans l'histoire des diverses humanités. Surement inconsciemment, mais comme interprète des infinis possibilités qui fourni chaque alphabet.*

*Des savoirs qui se ressemblent dans le temps, à part la connaissance individuel, qui surgissent sur des chanceux comme notre Pietro et se manifestent pour servir à toutes les personnes.*

*Avec une ouvre d'art du 1983 est intéressant conclure cet introduction: un joueur "de carte" fait un clin d'œil à la chance. Avoir tous et tout de suite le chemin plus bref de la ... perte d'espoir, se rappeler souvent est déjà une prévention.*

Fabrizio Ciappi



## *A arte como instrumento de prevenção*

*Qualquer forma de expressão artística permite certa distância dos “medos” do mundo “inferior” e das formas da vida quotidiana. Assim, se reforça a arte como instrumento de prevenção, como distanciamento dos demônios e das agressividades que são próprias de ctonianos.*

*As leis da natureza não são escritas pelos cientistas, mas sim pela própria natureza. Todos os sistemas vivos, em particular o Sistema Vivente Humano (SVH), se caracterizam por um número limitado de constantes que, através de regras gramaticais, permite um número ilimitado de variáveis. A obra de Pecorari representa um exemplo daquilo que se vem dizendo: utilizando os “ares” cromáticos como invariantes, Pietro consegue, através da gramática, nele inconsciente, a produzir um número infinito de estruturas que se referem às áreas e aos temas mais delicados da nossa vida. Estes processos, para serem explicados, nos remetem a outras áreas ligadas às atividades do SVH. Também neste caso, se parte de um alfabeto finito e, através de regras de organizações, se produzem estruturas infinitas que assumem várias formas na sua existência: um poeta, um artista, um ladrão, um político, um diretor geral, um supervisor e assim por diante.*

*A mesma doença, em todas as suas formas, não é outra que uma produção de estrutura para salvaguardar a organização do sistema que, senão, mudaria de estado (morte) e, assim, a prevenção. Uma outra consideração que vem em mente pela obra de Pietro leva a destacar uma área temática colateral: aquela da construção de imagens. As variações de Goldberg, de Johan Sebastian Bach partem, como em nosso caso, de um número limitado de cânones para abrirem-se em um número indefinido de variações. Hoje recorre o 200º aniversário de nascimento do abade Breil; também ele, através de uma variação causal e sequencial de seis pontos, permite aos “cegos” o conhecimento do infinito mundo da sabedoria.*

*Certamente, Pietro é atravessado pelo saber de todos os saberes produzidos no tempo e na história das várias civilizações. Certamente não em modo consciente, mas como intérprete das infinitas possibilidades que qualquer alfabeto fornece.*

*Saberes estratificados no tempo, além da consciência individual, reaparecem em alguns bem-aventurados, como o nosso Pietro, e se manifestam para que todos os possamos desfrutar.*

*Com uma pintura de 1983 é interessante encerrar esta introdução: um jogador de cartas pisca o olho para a fortuna. Ter tudo e rápido: a estrada mais rápida para o ... desespero! Lembrar-se sempre disto é já prevenção.*

Fabrizio Ciappi

## ةياقولل ةل يسوك نفلأ



ةمدقم

للكشا نمو ”رخلأ ملأعلا“ نم ،”فوخلا“ نم فاسم داختا نم نكمت ينفلا ريبعتلل ةغيص ةيا  
نم ةعبانلا ةيناودعلا و نجلأ نع دعبك ،ةياقولل ةل يسوك نفلأ لكشتي اذهب .ةيمويلا ةياحلأ  
ساسحألا قمع

اصوصخ ،ةيحلأ ةمظنألا عيمج ،امتاذ دحب ةعيبطلأ لب ءاملعلا اهبتكي مل ةعيبطلأ نيناوق  
نكمت ةيوجن دعاوق لالآ نم يتلأو تالوحتملأ ريغل دودحم ددعب زيمتي ،يناسنالا يحلأ ماظنلا  
تالاجم ءاملعتساب ،كلذى لىل د ريخ يراروكيب (اربوا) فلؤم .تالوحتملأ دودحم ريغ ددع نم  
نم يهتنم ال ددع جاتنا ،ايروغشال ،وحنلا لالآ نم حجني ورتييب .لوحتلل ةلباق ريغ ةينول  
نوكت يتلأ ،تايلمعلا هذه .انتايح يف ةيمهأ رثكألا عيضاوملا و تالاجملأب ةقولعتملأ لكايهلا  
لالأ هذه يف اضيأو .يناسنالا يحلأ ماظنلا طاشنب ةقولعتم يرخأ تالاجم لآ ثعبث ،ةحضأو  
لمشت يتلأو ةيهتنم ال لكايه لكشتت ةيميظنت نيناوق لالآ نمو يهتنم ءاجه فرح نم قلظني  
اذكهو زكرم ريديم ،ماع ريديم ،يسايس ،قراس ،نانف ،رعاش : امدوجو يف ةعونتم ال لكشأ

ملاح ريغت ال و جهنملا ماظن ذاقنال لكيهل جاتنا ال سيل مل لكشأ نم لكشأ ي يف ،ضرملا سفن  
ديدحت لآ انلمحي ورتييب فلؤم لالآ نم نذلأ دوازي رخأ رابتعا .ةياقولا يه اذكهو ،”توملأ“  
نم نوقلظني خاب نايتسابيس ينافوج ،كيريبلوك تاريغتم .روصلا بيكرت وه يونات لاجم  
نم ددحم ريغ ددع لىل حاتفنلال ”نيناوقلل“ دودحم ددع نم ،هليلع نحن يذلل مباحشم لىل  
ريغتلا لالآ نم اضيأ وه ،لييرب تابأ دلومل 200 داليملا دي ع قفاوي مويلا .تالوحتملأ  
ةفرعملل يهتنم ال ملأعلا ةفرعم رصبلأ ي دقاف نكمي ،طاقن تسل رركتملا لىل ءاوشعلا

دصق نع سيل اعبط .ةيناسنالا خيرات يف ةدراولا ةفرعملأ ةمرب ماملالا زاتجا ورتييب اعبط  
ءاجه فرح ي امدوزي يتلأ ةيهتنم ال تايالكملأ عيمجل مچرتمك نكلو

و ورتييبك نيظوظملا ضعيب يف نورهظي ،يصخشلا قطنملا نع ادع ،نمزلأ عم ةقباطم مولع  
ع عيمجلأ اهب عفنتسيل حوضوب لىل جتت

لصحت نأ .ظحلل هنيعب زمغي قرو بعلا : ةمدقملا مده متخ مملأ نم 1983 ةنسل ةينف ةحولب  
ةياقو هتاذ دح يف امداد كلذ ركذت ،سأيلأ ...ل رصقألا قيرطلا وه ةعرب و ءيش لك لىل

يبايش ويسيرباف





## *Index*

The nature	Pag.	1
Pure love	»	21
Feed health	»	29
In search of peace	»	47
The seven notes	»	57
Illusions	»	67





*La natura*



*The nature*



*La nature*



*A natureza*



ةعيبطلا







1995,  
olio su tela,  
40x60

*Da un cocomero maturo emerge una bambina in preghiera,  
quasi a rappresentare l'Anima della Terra ed a chiederne il rispetto.*



*From a mature watermelon emerges a girl who is praying,  
almost depicting the soul of the Earth and asking it respect.*



*D'un melon mûre emerge une petite fille en prière,  
Presque à représenter l'âme de la terre et en demandant le respect.*



*De uma melancia madura, emerge uma menina em prece,  
quase a representar a alma da Terra e a pedir-nos o respeito.*



*مارت ح الابلط و ضر الال حور ليتمت لجا نم ابيرقت, يلصت قلفط قتبنت جضان حالدم*





2000,  
china-pastello  
su cartoncino,  
25x35



*Un nido nascosto tra la paglia, il piccolo, rimasto solo, aspetta; poi da grande spiccherà il volo. C'è una gran frenesia nel vedere già grandi i bambini di oggi, e sembra che più presto spiccheranno il volo meglio sarà. Forse essere piccoli non è più necessario, forse nemmeno un diritto! L'infanzia rubata!*



*A nest bidden among the straw, the little one, left on his own, waits and when he is grown up is going to fly. There is a big frenzy nowadays to see children grow up, and it seems that the sooner they fly, the better. Perhaps being small is no longer necessary, perhaps neither is it a right! The stolen childhood!*



*Un nid caché entre la paille, le petit resté seulement attend, ensuite en tant que grand se détachera le vol. Il y a une grande frénésie dans le regard déjà sont grands les enfants d'aujourd'hui, et semble que plus nécessaire et même plus un droit! L'enfance volée.*



*Um ninho escondido entre a palha, o pequenino deixado só espera, pois ao crescer levantará voo. Há um grande frenesi em ver já grandes os meninos de hoje, e parece que quanto mais cedo levantarem vôo, melhor será. Talvez, ser pequeno não é mais necessário, talvez nem ao menos um direito! A infância roubada!*



*بناري طلا علق ي فوس ربك ي امن ي ح برظتن ي سل جي ري غصلا بشقلا ن ي ب أبت خم شع  
شيل راغص نون ن ا امبر و لفضفا نك امك اركبم عالقالا نك امك من ا رظي و جويلا لافطأ رابك مدن ا تارظنلا ي ف ريبك نون ج كانه  
قبصت عمل ا لوفطلا: ق ح دعت مل ى رحالاب وأ ايوررض*



2008,  
china-pastello  
su cartoncino,  
30x22

Vita e bellezza di un fiore che passeggia con signora.



Life and the beauty of a flower which is walking with a woman.



La vie et la beauté d'une fleur qui se promene avec une dame.



Vida e beleza de uma flor que passeia com a senhora.



قديس عم لوجتت قدرو لامح و ذايح







2006,  
acquerello  
su cartoncino,  
40x32



*A maggio le ciliegie maggioline sembrano uccelli: beccano e volano sopra al ciliegio padre. Il solidarismo.*



*In May cherries look like birds: they peck and fly over the cherry tree father. Solidarity.*



*A mai les cerises semblent des oiseaux: elles attrapent et volent sur le cerise père. La solidarité.*



*Em maio as cerejas parecem passarinhos: bicam e voam sobre a cereja mãe. A solidariedade.*



*نماضتلا: بآال زركلا قوف نوقلحي: ريفاصع نودبي زركلا يام يف*



2007,  
acquerello  
su cartoncino,  
38x29

*Tanta gioia di vivere in un piccolo nido sotto una mimosa in fiore.  
La vita è magica: ci permette di osservare, ascoltare, scegliere...*



*Much delight to live in a small nest under a flowering mimosa.  
Life is magical: it allows us to observe, to listen, to choose...*



*Tant de joie de vivre dans un petit nid sous une mimosa en fleur.  
La vie est magique: elle nous permet d'observer, écouter, choisir...*



*Quanta alegria de viver em um pequeno ninho sob uma acácia em flor.  
A vida é mágica: permite-nos observar, escutar, escolher...*



ذاي حل ا صرف ..... ذاي ا ا في ص ل ل ص ف اع يم ج اوض ق ي ي كل اش ع انو كم خ ي طب لوح ص ق ري ل ح ن ل ا نم ري فسق





2006,  
acquerello  
su cartoncino,  
29x40



*Uno sciame di api danza attorno ad un melone: creano un nido per passare insieme tutta l'estate, la vita... Le occasioni della vita!*



*A swarm of bees dancing around a melon: they create a nest so as to pass the whole summer, a life, together.... Life's occasions!*



*Une ruche d'abeilles danse autour un melone: créent un nid pour passer ensemble l'été, la vie... Les occasions de la vie!*



*Um enxame de abelhas dança em torno de um melão: criam um ninho para passarem juntos todo o verão, a vida... As ocasiões da vida!*



*نوروقول لاجرلا و ايتسيرا الكوالا يلغ عززلا نم :ةعيبظلا ةالص*



2006,  
china-pastello  
su cartoncino,  
18x23

Pregheira della natura: dal grano all'Eucaristia ed il Signore plaude.



Nature's prayer: from corn to the Eucharist and the Lord approves.



Prière de la nature: du grain au Eucharistie et les messieurs plausibles.



Oração da natureza: do trigo à Eucaristia e o Senhor aplaude.



ازت يبلدا ر يضحتل ن ي طبترم خبطملا قرزو عم تيب قيرس يكللا يف قيقيدلا عضت عزلا نم قلبنس



2006, olio su tela, 12x16



*Le cipolle dell'orto esclamano: ah! La gente non ci ama, profumo non abbiamo, guai a Dio se cambiamo! Sotto il velo che portiamo, diamo sapore alle pietanze e regaliamo salute!*



*Onions from the kitchen garden exclaim: ah! People do not love us, we have no perfume, woe God if we change! Under the veil that we wear, we give flavour to dishes and we offer health!*



*Les oignons du jardin exclament: ah! Les gens ne nous n'aiment pas, parfume n'avons pas, ennuis à dieu si en changera! Sous le voile qu'on porte, on donnet sapeur au plats et on offrent santé.*



*As cebolas da horta exclamam: ah! Ninguém nos ama, perfume não temos; pobre de Deus se mudarmos! Sob o véu que trazemos, damos sabor aos pratos e presenteadamos saúde!*



*ههؤر لجا نم اههوضه روهضلا عرزلنا نم ققابه قوفه سمشهلا عفدته دللا نه ع*



11

2005,  
olio su tela,  
25x30

*L'occhio di Dio spinge il sole sopra un ciuffo di grano: la luce lo illumina per vedere il valore e la grazia trasformarsi in pane.*



*The eye of God pushes the sun over a tuft of corn: light illuminates it so as to see value and grace change into bread.*



*L'oeil de dieu pousse le soleil sur un touffe de grain, la lumière, l'éclaire pour voir la valeur et la grâce de se transformer au pain.*



*O olho de Deus empurra o sol sobre um maço de trigo: a luz o ilumina para ver o valor e a graça transformar-se em pão.*



دريخ ىلا لوجتلا ىلع قرءقلا و اهتميميق





2004,  
acquerello  
su cartoncino,  
30x40



Margherite sotto le stelle. *L'osservazione delle stelle ci permette di ricordare il tempo!... il tempo atteso o l'attesa del tempo...*



Daisies under the stars. *The observation of the stars allows us to remember time!... time waited or the wait of time...*



Marguerites sous les étoiles. *Les observations des étoiles permettent de se rappeler du temps!... le temps attend ou l'attente du temps...*



Margaridas sob as estrelas. *A observação das estrelas nos permite lembrar o tempo!... o tempo esperado ou a espera do tempo...*



...تقولا راطتن! وأرظتن! التقولا!.....تقولا ركدتب انل حمست مزجنلا قظحالم.موجنلا تحت ن اوحقأل ا رافأ



2007,  
olio su tela,  
30x35

Vita di una rosa nel giardino d'inverno.



Life of a rose in winter garden.



La vie d'une rose au jardin d'hiver.



Vida de uma rosa no jardim de inverno.



عاشقشلا قق، يدح يف قرمز دا ي ح







2007, olio su tela, 16x18



L'alba saluta un campo primaverile di camomilla.



The dawn greets a spring field of chamomile daisies.



L'aube salue un champ printenaire de camomille.



A alvorada saúda um campo primaveril de camomila.



جنوباً لبا نى عى بر القح يى حى قفألا





2004,  
acquerello  
su cartoncino,  
30x 40

Vicino le paglie gialle stanno le pere mature. *Un pero generoso offre nutrimento alle api.*  
*La natura tende alla conservazione, l'uomo...*



A generous pear-tree offers food to bees. *The nature tends to conservation, to man.*



Un Poirier généreux offre nourriture aux abeilles. *La nature tente a la conservation, l'homme...*



Perto da palha amarela estão as peras maduras. *Uma pereira generosa oferece alimento às abelhas.*  
*A natureza tende à conservação, o homem...*



.....إنسان الة ذامحلا ولاء فدهت ذع بطلا لحن لل ذيدغت يطعت ذم یرك صاج ذرچش





2005,  
acquerello  
su cartoncino,  
41x32



Estasi e bellezza di una frutta. *Una pera danza e sparge semi sopra la terra, nuove vite e maggiore nutrimento per tutti!*



*A pear dances the tango and spreads seeds over the earth, new lives and more food for all!*



*Une poire danse le tango et épard des grains sur terre, nouvelle vie et majuer nourriture pour tous.*



Êxtase e beleza de uma fruta. *Uma pera dança o tango e espalha sementes sobre a terra, novas vidas e maior nutrição a todos!*



ع.يمجلل قلمك ةيدغت و ددج ةايح ضرأل اىلع اعرز يمرت و وغب اطلأ صقرت قصاج!



1983, olio su tela, 30x40

*Un fiasco goccia aceto e vino buono dentro un bicchiere, così come la vita mescola giorni buoni a cattivi!*



*A flask drops vinegar and good wine into a cup, like life which mixes good days and bad ones!*



*Un fiasco goute vinaigre et bon vin dans un verre, comma ca la vie mélange les bons et els mauvis jours.*



*Um garrafão goteja vinagre e vinbo bom dentro de um copo; assim como a vida mistura dias bons a ruins!*



*قردملا مايال و قولحلا مايال اذابحل ا حمدت امك ادكه ساكلا ل خاد ارمخ و الخ رطقت قن ينيق .*





1989,  
china su  
cartoncino,  
25x35



*Il vomito della terra: il continuo sfruttamento, senza pause e senza rispetto, provoca la reazione di rigetto!*



*The vomit of earth: the continuous exploitation, without break and respect provokes the reaction of rejection!*



*Le vomissement de la terre: l'expleritation continue sans pause et sans respect provoque le reaction de reject.*



*O vômito da Terra: a contínua exploração, sem pausa e sem respeito provoca a reação de rejeição!*



ضفر لعف در ري تي مارتح ا الب ةحار الب رم تسمل لال غتس ال اا: ضر ال ا ئ ي ق ت



*Pianto di una spiga  
manipolata,  
consolata dalle sofferenze  
del sale.*

2001,  
china-pastello  
su cartoncino,  
29x39

*Pianto di una spiga manipolata uguale al seno di una donna. Una spiga manipolata geneticamente viene piantata in un piccolissimo spazio perché cresca grande e forte; allora si umanizza e piange per la croce che è stata costretta a portare.*



*A genetically manipulated ear of corn is planted in a very small space so it can grow tall and strong, thus it humanizes and cries for the Cross that it has been made to bear.*



*Une épi manipulée génétiquement est plantée dans un très petit endroit pour qu'elle croissent grande et forte; alors on se devons homme et pleure pour la croix qui a été force a porter.*



*O choro de uma espiga manipulada igual ao seio de uma mulher. Uma espiga geneticamente manipulada é plantada em um minúsculo espaço para que cresça grande e forte; então se humaniza e chora pela cruz que foi forçada a carregar.*



*تمال غلا لجأ نم يكبتت و و صخشنتت: قريبك و قريوق ربكيت يكل ادج ري غص نالكم يف قورزم اينج قيوذي قلبنس  
اهل مح يلع قريجم تنالك يتلا*







*L'amore puro*



*Pure love*



*L'amour pûre*



*O amor puro*



يقنل ا ب حل ا







1987,  
china su  
cartoncino,  
27x35

Nel profilo di un uovo vive la purezza dell'amore.



In the profile of an egg, lives the purity of love.



Dans le profil d'un oeuf elle vit la pureté d'amour.



No perfil de um ovo vive a pureza do amor.



بجلا فواقن شيعت قضيبي لحد يف





2007,  
olio su legno,  
18x13



Tra due fiori di zucca, figli della terra, sboccia l'amore pulito e sano della gioventù.



Between two pumpkin flowers, children of the earth, blooms the clean and healthy love of youth.



Entre deux fleurs de courge, des fils du terre, naît l'amour proper et sain de la jeunesse.



Entre duas flores de abóbora, filhas da terra, desabrocha o amor puro e saudável da juventude.



بابش لل يقنل راطلا ب حلا دلوي ضرأل انا ب أ عرقلا رافأ نيب



2008,  
china-pastello  
su cartoncino,  
30x22

Il ballo ed il bacio di due ravanelli per festeggiare la stagione dell'orto.



The dance and the kiss of two radishes to celebrate the season of the kitchen garden.



La danse et la baise de deux radis pour fêter la saison du jardin.

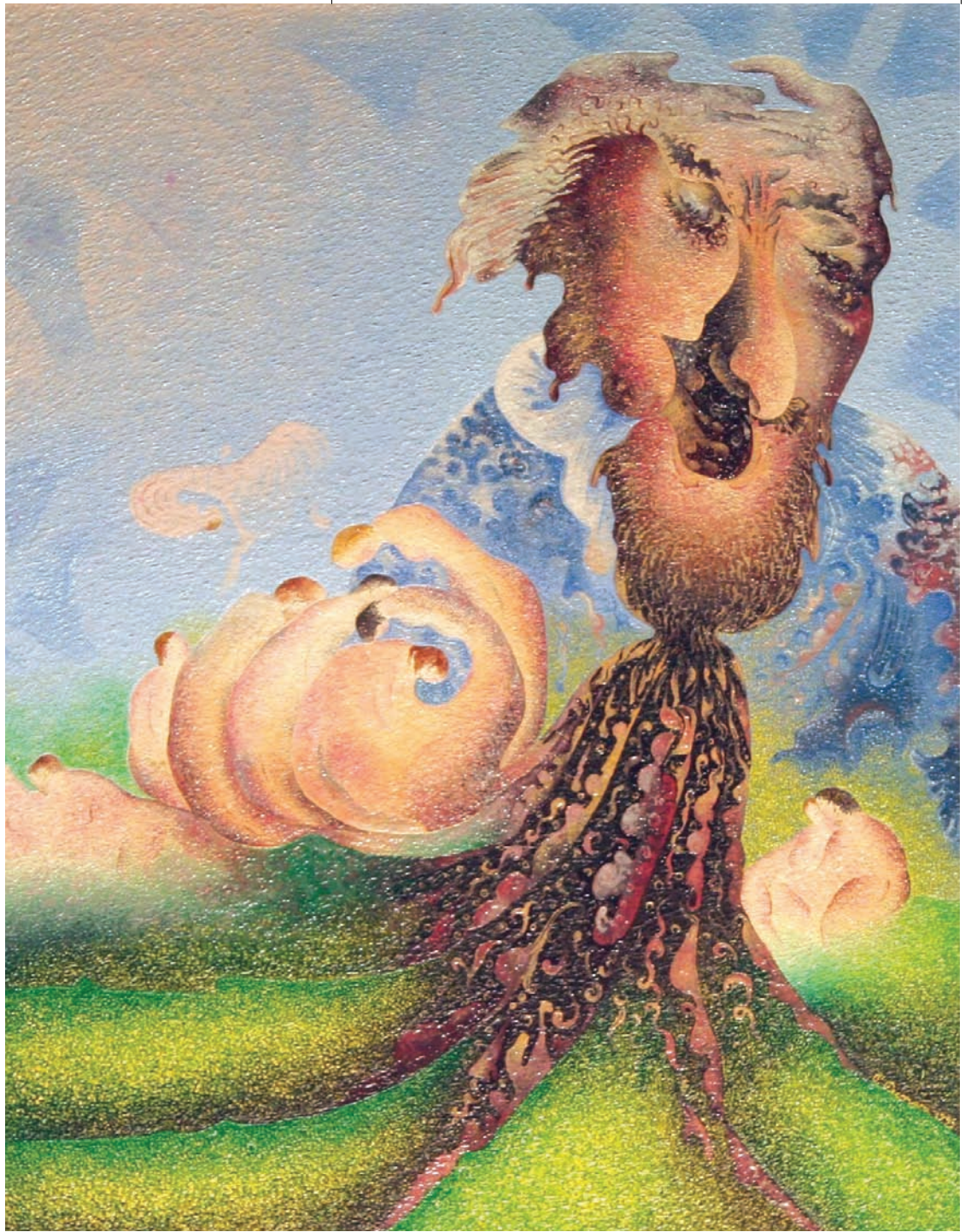


O bailar e o beijo de dois rabanetes para festejar a estação do horto.



لق حلا مسومب اولفتحي يكلل لجفلا نم نانتا لبق و صقر





1993,  
olio su tela,  
40x50



*Da un cespuglio di funghi ha origine un vortice musicale che genera giovani felici ed innamorati richiamando Ravel a riecheggiare il Bolero per dire: l'amore è bello.*



*From a cluster of mushrooms originates a musical whirl which generates happy young people in love who call Ravel to make the Bolero echo again to say: love is wonderful.*



*D'un Buisson de champignons, il a des origines un tourbillon musical qui engender des jeunes heureux et amoureux qu'ils rappellent Ravel e l'eco au Bolero pour dire: l'amour est beau.*



*De um canteiro de cogumelos origina-se um vórtice musical que gera jovens felizes e enamorados que chamam Ravel para ressoar o Bolero para dizer: o amor é belo.*



*دي عيل "لفسار" نوملكي نيدلا نيبحم و نيحرف ابابش يقطع ةيقي يسوم ةعبوزل لوصأ كانه تاي رطفلا لغد نم ليمج بحلا: لوقي ييكل "وريلوبلا" يدصل*



2005, china-pastello su cartoncino, 30x40

*La salute nelle tue mani: vedi te stesso negli altri!  
La continuità nell'amore e nella passione sprigiona la forza per affrontare il futuro.*



*Health in your hands: see yourself in the others!  
Continuity in love and passion liberates strength to deal with the future.*



*La santé dans tes mains: regarde toi même dans les autres!  
La continuité dans l'amour et dans la passion il dégagela force pour affronter le future.*



*A saúde nas tuas mãos: veja você mesmo nos outros!  
A continuidade no amor e na paixão liberta a força para enfrentar o futuro.*



*بن یرخال ا یف کسفن فاش: کیدی نیب ؤحصل ا  
لبقتسمل ا ؤهجوم ل ج ا نم قوقل ا دیزت ؤی اول ا و بحل ا یف ؤیرارمتس ا ل*







## *Alimenta la salute*

*La gioia di guardare avanti, la forza di superare  
le avversità, la volontà di crederci.*



## *Feed health*

*The delight to look ahead, the strength to overcome  
the adversities, the will to believe.*



## *Nourris la santé*

*La joie de regarder an avant, la force de dépasser  
les adversaries. La volonté de nous croire.*



## *Alimenta a saúde*

*A alegria de ver adiante, a força de superar  
as adversidades, a vontade de crer.*



## *ةحصل ا يدغ*

*ق يدصتلا قدارا و موصخلا يدحت لجا نم قوقل امامألا ىلا ةيؤرلا قداعس*





2006, china pastello, 27x36



*Scegli il colore, la varietà, l'allegria, la parsimonia...*



*Choose the colour, the variety, the happiness, the thrift...*



*Choisis la couleur, la variété, la gaieté la parcainomie...*



*Escolha a cor, a variedade, a alegria, a parcimônia...*



*...ريتيقت قداعسل اعونتلانوللا رتخا*





1983,  
olio su tela,  
40x50



Un giocatore di carte strizza l'occhio alla fortuna. *Avere tutto e subito, la strada più breve della... disperazione!*



A card player winks an eye to fortune. *To have everything and quickly, is the shortest way of... despair.*



Un joueur de carte essorse l'oeil a la chance. *Avoir tout et vite, la plus courte route du... désespoir!*



Um jogador de cartas pisca o olho para a fortuna. *Ter tudo e rápido, a estrada mais rápida para o... desespero!*



لمأل نادقف و رمدتلل لسألأ قيرطلا الاح و عيش لك دخ ظحلل نعيب زمغت قرو بعال



2001, china-pastello su cartoncino, 28x38

*Così come una candela pian piano si consuma, anche la vita può lentamente svanire in fumo. La metamorfosi della candela in bambina mostra la sofferenza insita in un rapporto conflittuale con il cibo.*



*Like a candle that burns slowly, even life can vanish slowly in smoke. The metamorphosis of the candle in a little girl shows the implicit suffering in a conflictual relation with food.*



*Ainsi comme une chandelle doucement se consomme, même la vie peut lentement disparaître dans un fumé. La métamorphose de la chandelle dans enfant montre la souffrance intrinsèque dans un rapport conflictuel avec la nourriture.*



*Assim como uma vela lentamente se consome, também a vida pode lentamente esvair-se em fumaça. A metamorfose da vela em criança mostra o sofrimento inerente de uma relação de conflito com o alimento.*



*نأخذ يف ويفتخت نأع يظتست ةاي حلأ لكلك لكلدتست اؤيشف اؤيش ةعمش نأ ادكه  
مأعظلا عم عارض ققالع لآاد ةمزالملأ ةأناعملأ سكع ي لفظ لؤل ةعمشلا اؤحت*





1983, olio su tela, 25x30



*Un boccale induce l'uomo al vizio, versandogli gocce di vino per ubriacarlo e condurlo alla morte.*



*A jug induces man to the vice, pouring drops of wine to make him drunk and lead him to death.*



*Un chop conduit l'homme au vice, en lui versant des gouttes de vin pour le rendre soule et le conduire a la morte.*

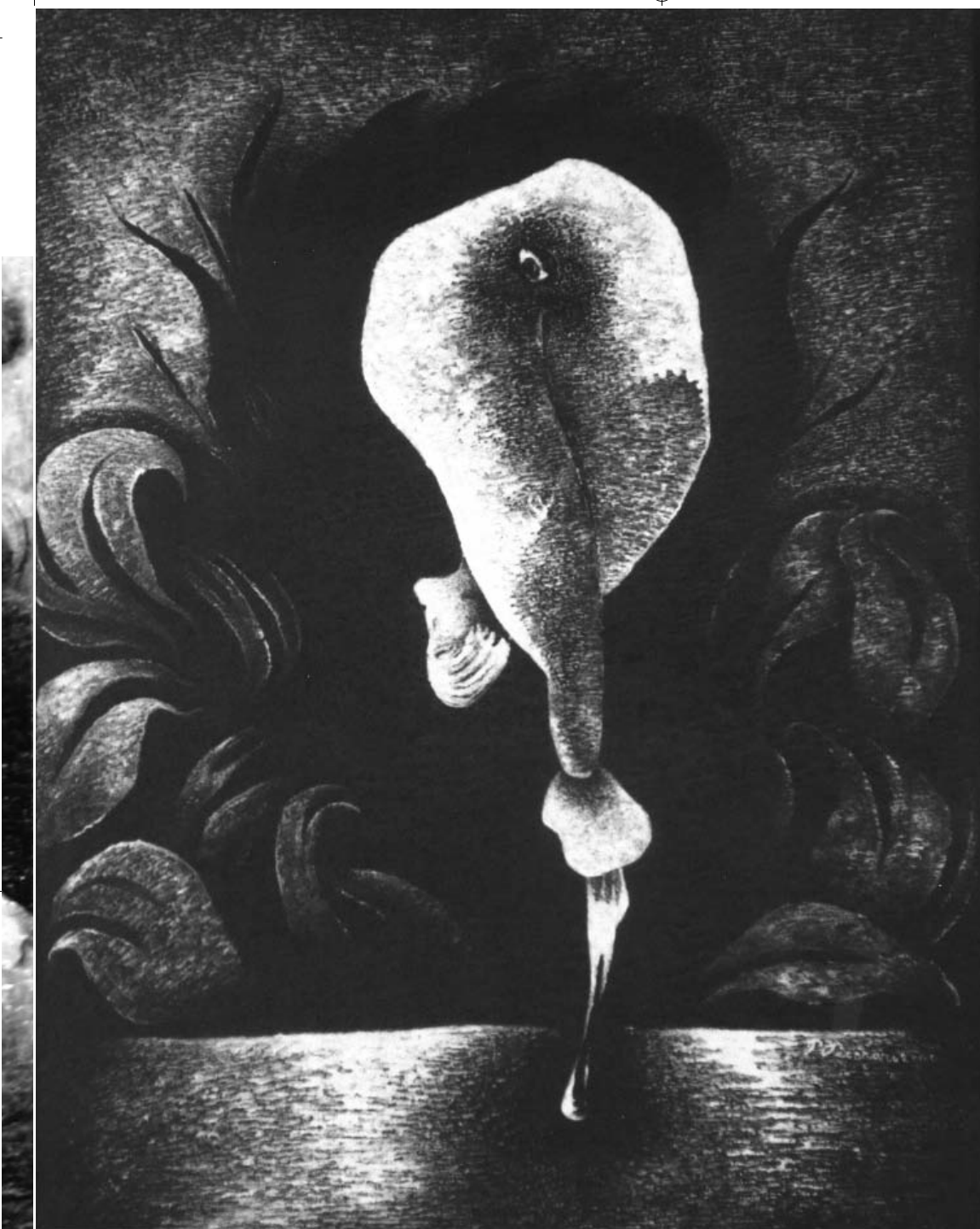


*Um jarro induz o homem ao vício, versando-lhe gotas de vinho para embriagá-lo e conduzi-lo à morte.*



*بتوملا ىلا مدوقت و ركسي يكل رمخلا تارطق هل بكست يه و ةئيسلا قداعلا يف عرمل امحقت ةن نيق*





2000,  
olio su tela,  
30x40

*Da una pera in piedi appaiono due gambe femminili pronte a vendersi per le strade.*



*From a standing pear appear two feminine legs ready to sell themselves in the streets.*



*D'une poire en pieds apparaissent deux féminenes jambes prêtes à se vendre pour les routes.*



*De uma pera em pé, juntam-se duas pernas femininas prontas a venderem-se pela estrada.*



*.تاقرطلا يف عابيت يكل كدعتسم ةيئاسن نيقاس رهظت لجرأ تاد قصاج نم*





1983,  
olio su tela,  
30x40



*Il fumo tende a modificare il nostro aspetto. Ecco come un nonno intento a fumare la pipa si trasforma lentamente in un baccalà e pian piano sprofonda nella pentola di cottura!*



*Smoking tends to modify our aspect. It is like an old man, intent on smoking the pipe, who transforms slowly into a dried salted cod and slowly plunges into a cooking pot.*



*La fumée tende a modifier notre aspect. Et voilà comment un grand papa fume la pipe, se transforme lentement dans un morue et peu à peu précipite dans la marmotte de cuisson.*



*O fumo tende a modificar o nosso aspecto. Eis como um avô disposto a fumar o cachimbo se transforma lentamente em um bacalbau e aos poucos se aprofunda na panela de cozimento!*



*فوس ائيشف ائيش و سداغ ناخذ ىل! لوحتي ابيب ن خدي ريبيك لچر فيك ادكه و انت اداع ري غت لو احي ني خدت لاطغض ل ا فرجن ط ل خدي*



1983,  
olio su tela,  
40x50

*Un cuore, ferito dalla droga, piange il suo male: dal dolore vomitato  
si alzano in cielo le anime dei morti per questo vizio sotto forma di bolle.*



*A heart, injured by drugs, cries its evil: from the vomited pain  
the souls of the dead rise in the sky, for this vice shaped like bubbles.*



*Un coeur blessé du drogue pleure son male: du douleur vomis s'élèvent  
au ciel les âmes des morts pour ce vice sous forme de bulles.*



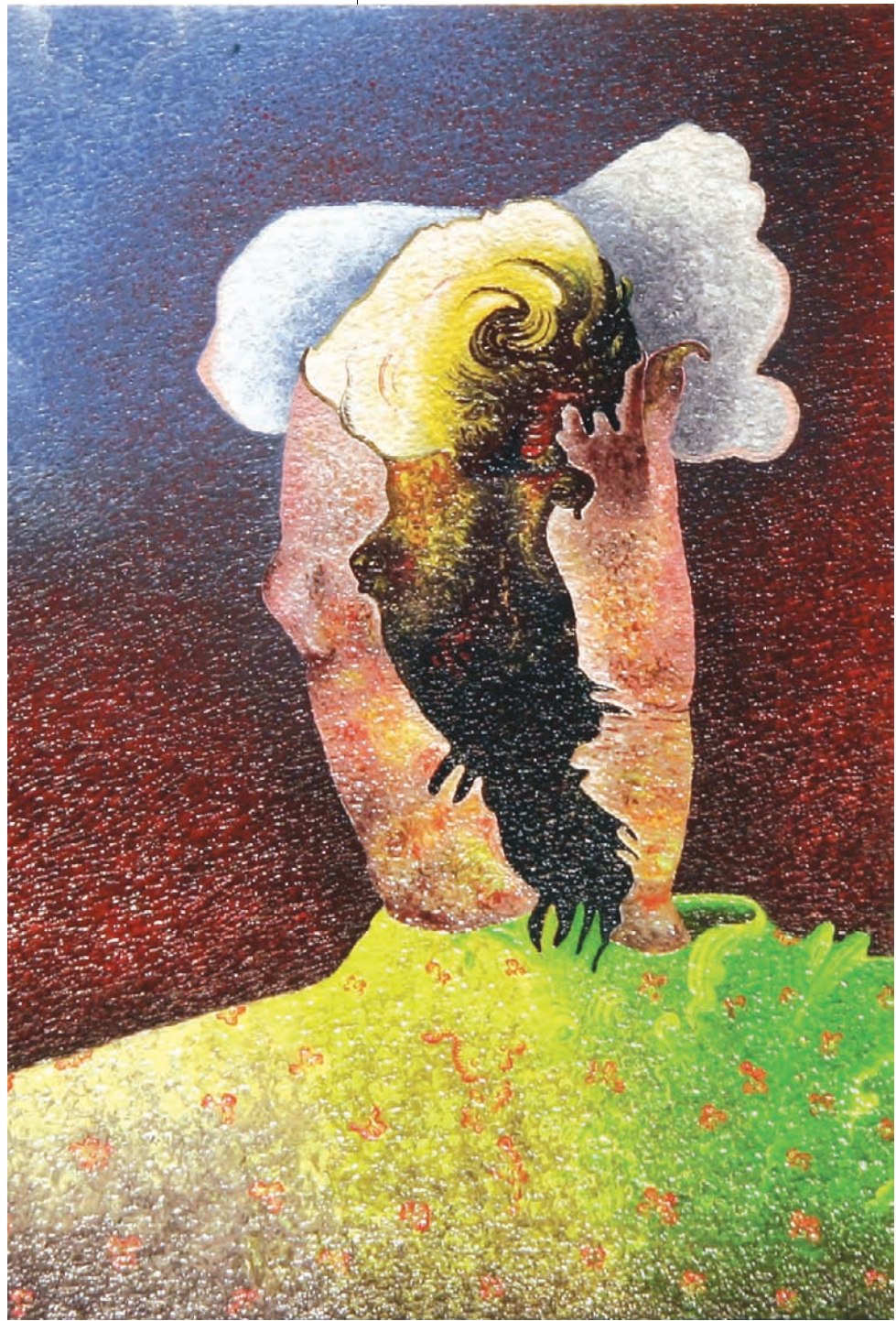
*Um coração ferido pela droga chora o seu mal: da dor vomitada  
se elevam aos céus as almas dos mortos por este vício sob forma de bolhas.*



مسلما اده اي احض تاوم ا حاورا ءامسلا ول! نوعفرت ئيق تمل ا ع جولا نم: متلاح يكب ي تاردخما نم حورجم بلىق  
بتاعاقف لكشن ولع







1992,  
olio su tela,  
30x40



*Un uomo, nascosto dentro un tronco bruciato dall'incendio, osserva solitario il suo delitto.*



*A man, hidden inside a trunk burnt by fire, solitarily observes his crime.*



*Un homme caché dans un tronc brûlé d'incendie observe solitaire son délit.*



*Um homem escondido dentro de um tronco queimado pelo incêndio observa solitário o seu delíto.*



*هه دهت ددو ظهاله قه ره هه نه قورهه قه جهه دهه لهه دهه هه نه نه لهه دهه.*



2008,  
olio su faesite,  
50x70

Le morti bianche. *Una gru si umanizza e si trasforma in mamma pronta a donare il proprio cuore pur di salvare una vita.*



Deaths at the workplace. *A crane humanizes and transforms into a mother ready to give her own heart to save a life.*



Les morts blancs. *Une grue devient homme et se transforme en mamn prête à offrir son Coeur aussi de sauver une vie.*



Os mortos pálidos. *Uma grua se humaniza e se transforma em mãe pronta a doar o próprio coração para salvar uma vida.*



قاي ح داقن ل ج ا نم اهللق اعاطعال تدعتسم مأ ىل ا لوحتي و ص خشتي عافر م ضي بل ا تاوم ا





2002,  
olio su tela,  
30x40



*Una brocca d'acqua vuota, vestita di nero, porta il lutto per i tanti morti che ancora oggi la sete causa!*



*An empty jug of water, coloured in black, is in mourning for the many dead that still today our killed by thirst!*



*Une bouche d'eau vide, vêtue de noir, porte tant de mort qui encore aujourd'hui la soife cause!*



*Um jarro de água vazio, vestido de preto, leva o luto pelos tantos mortos que ainda hoje a sede causa!*



شطح عل اصببسي اده انموي ولإ يتلا تاومألأ نم دي دعل دادخلأ بل جي دوس أسبال عرف عام مف



1978,  
olio su tela,  
25x35

*Un gallo orgoglioso, vestito di jeans, canta e mostra la sua vanità, coccola le uova che lui mai farà; le galline, scoccodando, gli chiedono la parità!*



*A proud cockeral, dressed in jeans, sings and shows his vanity, cuddling the eggs that he will never make, the hens, clucking, ask him for equality.*



*Un cop orgueilleux vêtu de jeans, chante et montre sa vanité, chouchoute les oeufs qu'ils ne puissent jamais faire, les poules empêtent lui demandant la parité.*



*Um galo orgulhoso, vestido com jeans, canta e mostra a sua vaidade, acaricia os ovos que ele jamais fará; as galinhas cacarejando lhe pedem a igualdade!*



*تاج اجدلا هعضو عيطتسي نل يدلا ضيبلا ولع رسحتي وئال يخرظي و ينغي زنج لاورس سبلي فرح عتم كيد  
قفص انمل ابلظ نم يس*





1997,  
olio su tela,  
50x60



Tre fusi ballano in un allegro girotondo. *Il ciarlatano, al centro, incanta e raggira i vicini e chi gli sta intorno per rubarne la vita...!*



Three dance in a happy ring a ring o'roses. *The charlatan in the middle enchants and deceives his neighbours and those around him so as to steal the life from...!*



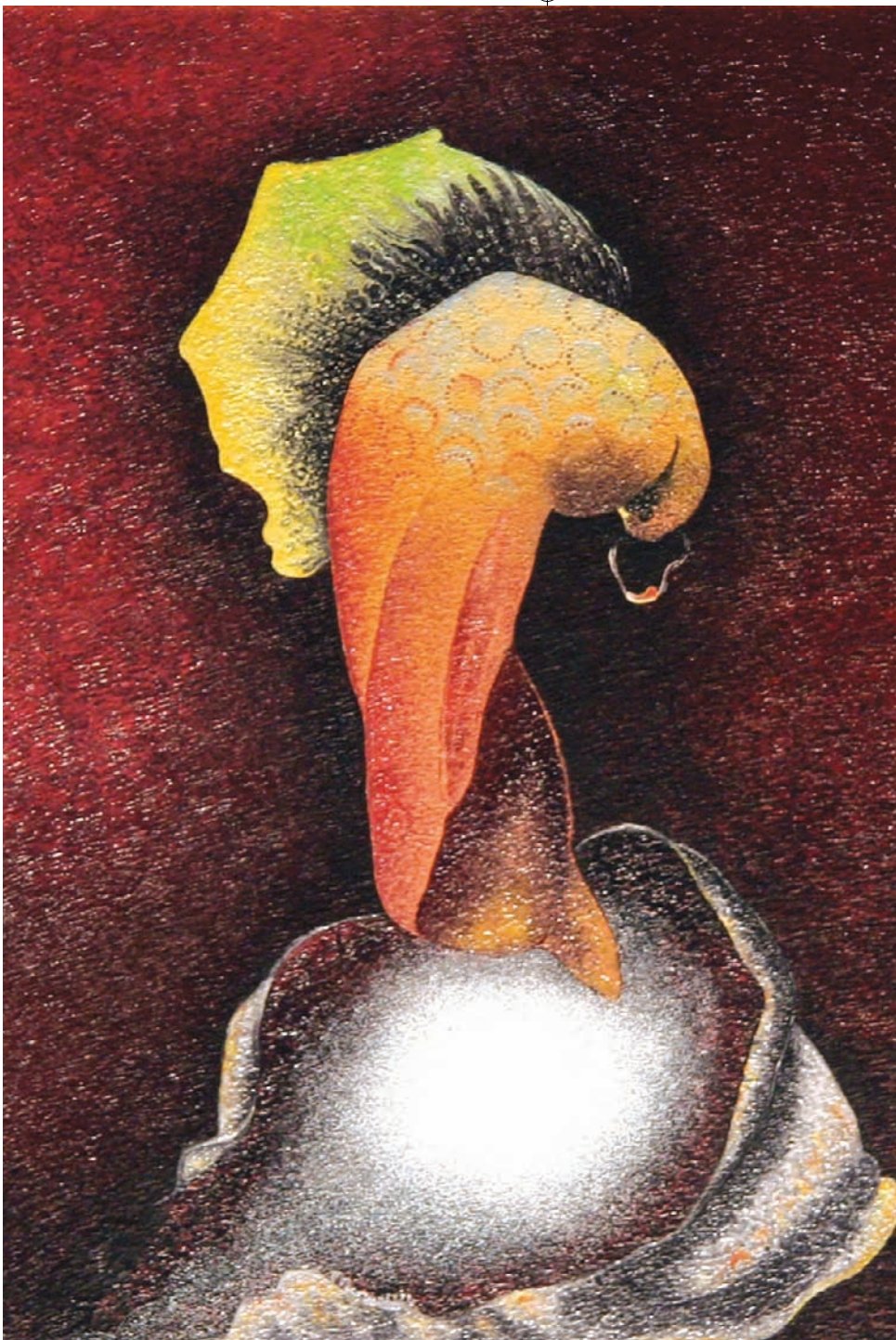
Trois fondus dansent dans une joyeuse ronde. *La charlaton au centre chante et convaincre les voisins qu'il va voler la vie de tous ceux qui ont autour.*



Três carretéis bailam em uma alegre ciranda. *O charlatão ao centro encanta e ilude os vizinhos e quem está em torno a ele para roubar-lhes a vida...!*



قۇرسىل طلوح نم لك نأ ناري جلا عنقي و ينغي طسولاي ف رحاسلا قق لغم قري اد ل خاد نصقري تاوصأ قتالت  
ةاي حلأ



1996,  
olio su tela,  
40x50

*Da un mestolo ecco apparire un rapace, affamato, che toglie la farina dal sacco e la prende solo per sé!*



*From a ladle appears a hungry bird of prey, which takes the flour from the sack and takes it only for himself!*



*D'un louche voilà apparaît un avare, affamé, qu'il entère la farine du sac et la prend seulement pour lui.*

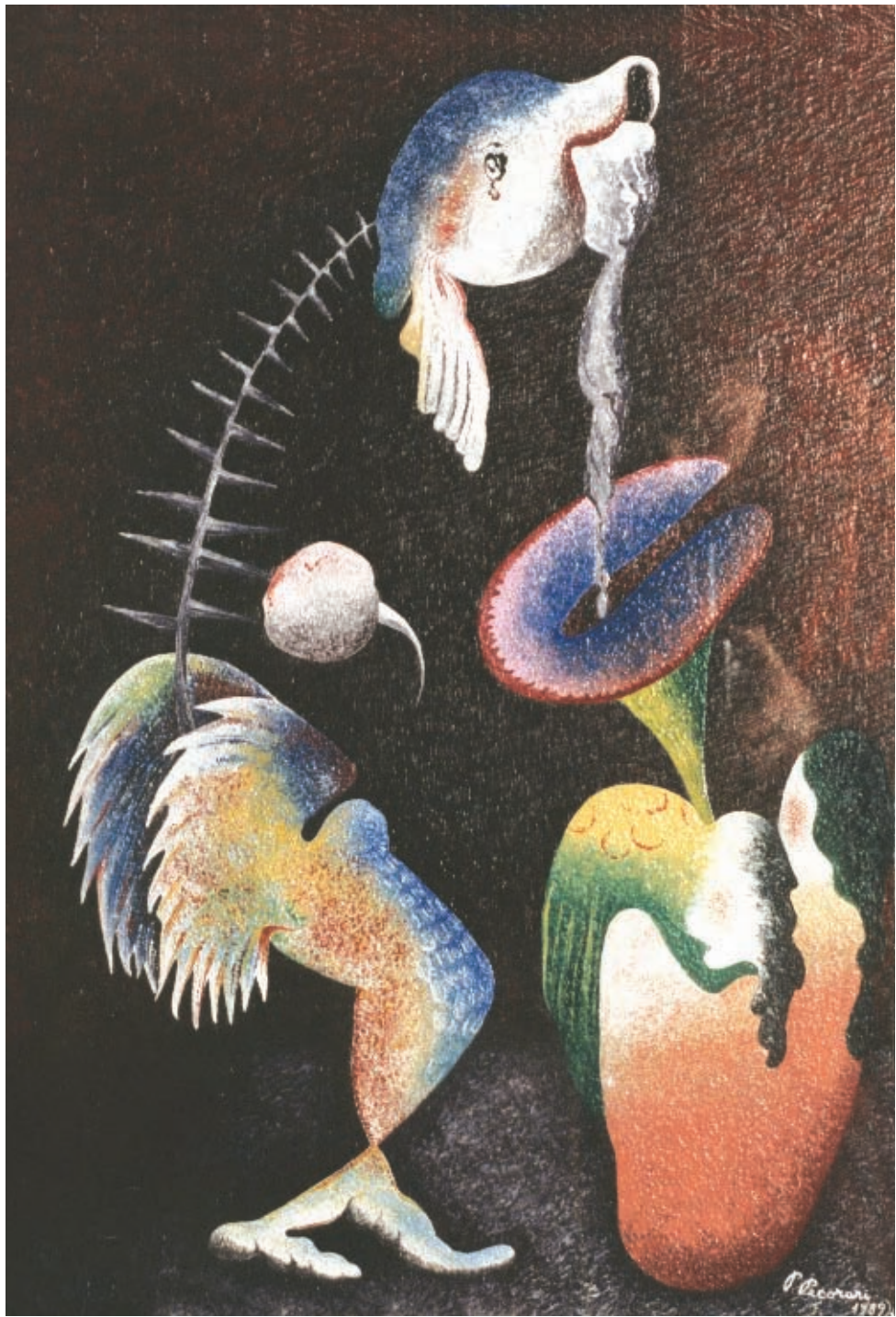


*De uma colher de pau eis que aparece uma ave de rapina, esfomeada, que tira a farinha do sacco e a pega somente para si!*



*هسفنل طوقف ادخأي و سيكل انم قي قيدلا قرس ي عئاج عامطرهظي تقسارغم نم*





1989,  
olio su tela,  
40x50



Aids. Una lisca di pesce accanto ad un vaso di fiori.

*L'essere umano è consumato dalla malattia. L'uomo è ridotto ad uno scheletro che vomita il suo seme dentro al sesso femminile mentre, in basso, si consuma l'atto d'amore.*



Aids. A fish-bone near a vase of flowers.

*Mankind is consumed by illness. The man is reduced into a skeleton who vomits his seed inside the feminine sex while, at the base of it, the act of love is consumed.*



Aids. Une lisse des poissons a côté d'un vase de fleurs.

*L'être humaine consommé de la maladie. L'homme est réduit a une squelette qui vomis sa graine dans un sex féminin pendant, en bas, se consume l'acte d'amour.*



Aids. Uma espinha de peixe, ao lado de um vaso de flores.

*O ser humano é consumido pela doença. O homem é reduzido a um esqueleto que vomita o seu sêmen dentro do sexo feminino, enquanto, em baixo, se consome o ato de amor.*



. رافزألا نم ةيرهم بن اجب كمسلا نم ليقص :ادي سلا  
لكل هتس ي لفسألا يف امن يب يتنأ سن ج يف مبح ئيقتي ي مضع لك يه ءلا صللق عرمل ا ضرمل ا نم لكل هتسم ناسنإلا  
ب حل اتن ادج



2005,  
china-pastello  
su cartoncino,  
26x35

*Il pedofilo spesso varca il cancello, coglie i fiori più freschi del giardino.  
Prepara un piccolo mazzetto, poi li "sciampanna" in camera da letto.*



*The pedophile often crosses the gate, and gathers the best flowers from the garden.  
He prepares a small bunch then he drags them into the bedroom.*



*La pédophile souvent surpasse la grille, cueille les meilleurs fleurs du jardin.  
Prépare un petit bouquet, ensuite les "sciampanna" au chambre de lit.*



*O pedófilo frequentemente ultrapassa o portão, colhe as melhores flores do jardim.  
Prepara um pequeno buquê, depois o "sciampanna" no quarto.*



*مونلا قفرغ يف اين اي ماشلا و قري غص درو قق اب رضحي لقحلا دورو لمجأ فسطقي زج احلا قرتخي امئاد لي فوودي ببالا*









*Alla ricerca della pace*



*In search of peace*



*À la recherche du paix*



*A procura da paz*



مالس لانت حبل ا





2002,  
acquerello  
su cartoncino,  
30x40

*Un albero nato al confine di campi. Un olivo solitario al confine dei campi  
piegato dal vento... della discordia o della pace...*



*A lonely olive tree, at the edge of the fields, bent by the wind... of discord or of peace...*



*Un olivier solitaire a la frontière du champs plié du vent... de l'abondance ou de la paix...*

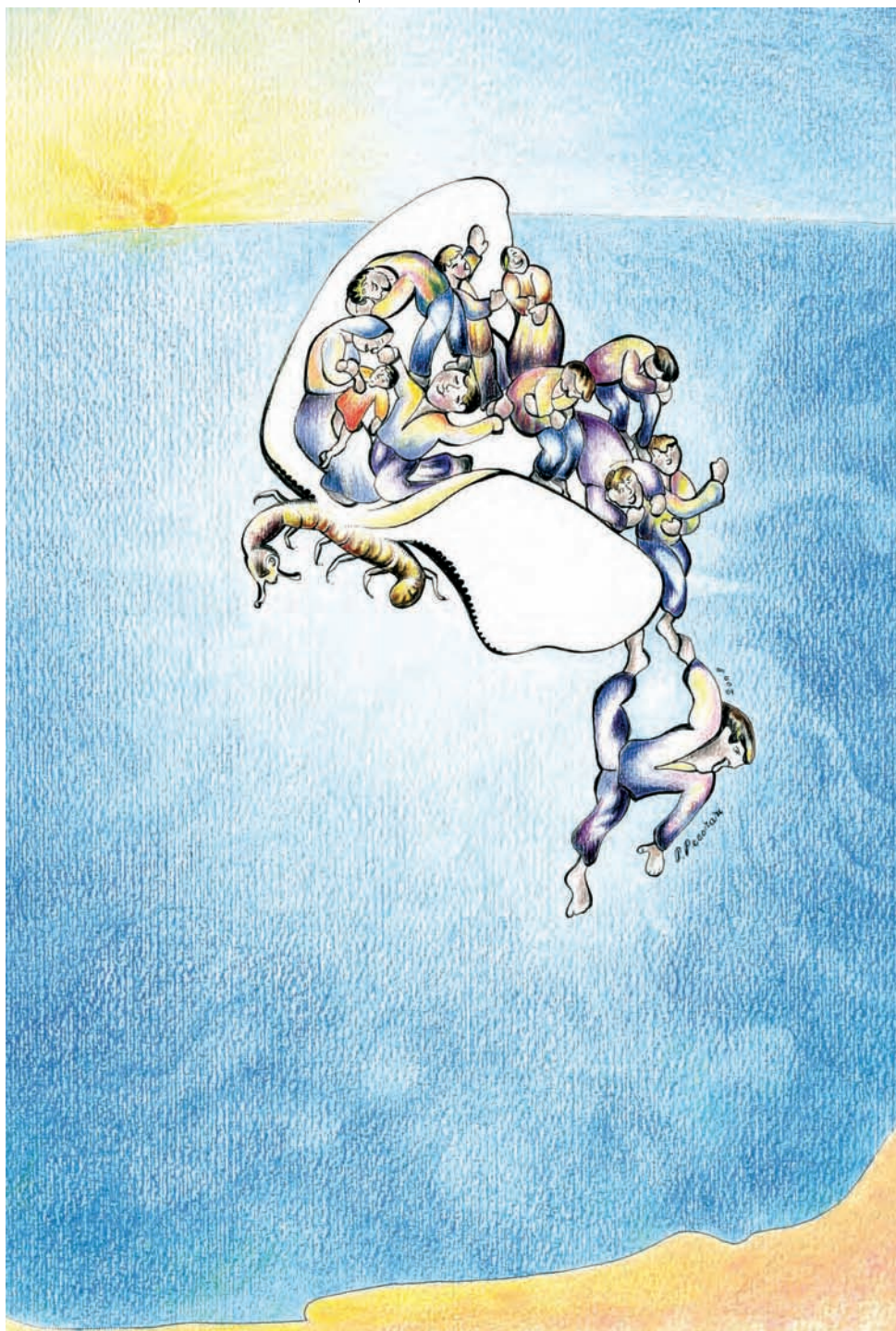


*Uma árvore nascida nos confins dos campos.  
Uma oliveira solitária nos confins dos campos dobrado pelo vento... da discórdia ou da paz...*



*...مالسلا وان ايسنللا ببسب ...ح ايرلا ببسب ةجوعم لققحلا عم دودحلا يف كدي حو نوتيز قرچش*





2008,  
china pastello  
su cartoncino,  
30x22



Volo per un sogno. Una farfalla, girando attorno al mondo, si è commossa e ha caricato sul suo dorso la povertà, l'abbandono e la disperazione alla ricerca del pane.



Fly for a dream. A butterfly flying around the world is touched and carries on her back poverty, abandon and despair in search of bread.



Vole pour un rêve. Un papillon en tournant autour au monde elle émozionée charge sur son dos la pauvreté l'abandon et le désespoir à la recherche du pain.



Voo para um sonho. Uma borboleta girando em torno do mundo foi comovida e carregou sobre suas costas a pobreza, o abandono e o desespero à procura pelo pão.



محل لجا نم نار يظ



2000,  
china su  
cartoncino,  
25x30

Morire nel nulla! Auschwitz. *Un tempo il dittatore si divertiva a calcolare i giorni di resistenza umana senza cibo e acqua, oggi ci si preoccupa della tinta dei capelli, del riporto delle unghie e si lascia ai pescecani un battello carico di anime!*



To die in nothing! Once, the dictator used to enjoy himself calculating the days of human resistance without food and water, nowadays we worry about hair colour, finger nails and we leave a ship full of souls to the sharks!



Mourir dans le rien! Un temps le dictateur s'amusait à calculer les jours de résistance humaine sans pain sans eau, aujourd'hui il s'occupe de la coloration des cheveux du report des ongles, et on laisse aux requins un bateau chargé d'âmes.

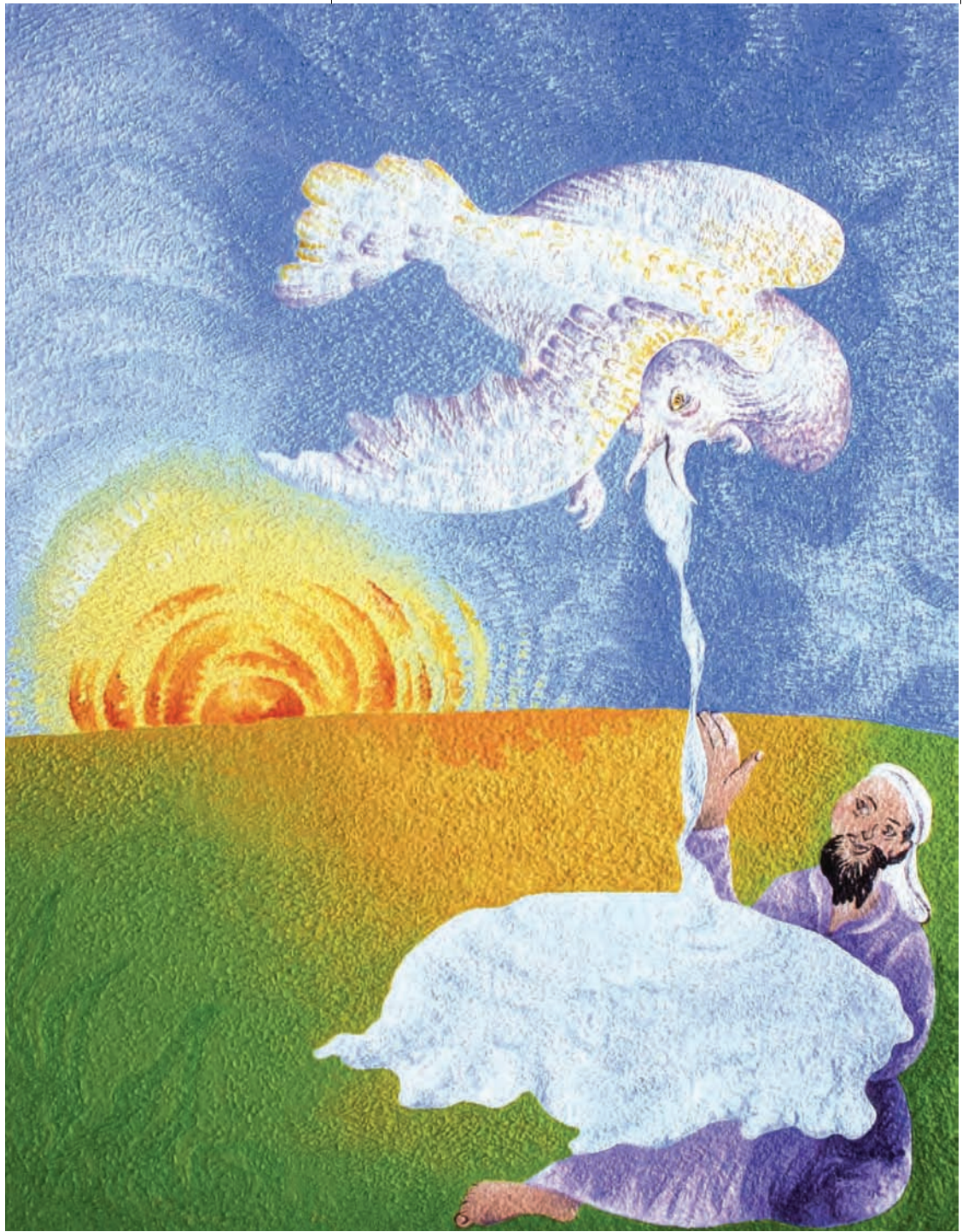


Morrer no nada! Auschwitz. *Um tempo, o ditador se divertia em calcular os dias de resistência humana sem alimento e água, hoje nos preocupamos pela tinta dos cabelos, das unhas, e deixa-se aos tubarões um barco carregado de almas!*



زبخل ان ع تحبلا يف لم ال اندقف نارجل رقفلا ارهظ يل ع قلمم و مل دست مل اعل لوج موح قش ارف






2006,  
olio su tela,  
30x40

 Il grande sogno 1.

*Un giovane musulmano assetato, nel deserto, incontra una colomba bianca, che dal suo becco regala acqua benedetta: il giovane la guarda, l'accarezza e si lascia dissetare!*

 The great dream 1.

*A young thirsty muslim man, in a desert, meets a white dove that offers him Holy water from her beak: the young man looks at it, strokes it and his thirst goes away.*

 Le grand rêve 1.

*Un jeune musulman assoiffé, dans le désert, rencontre une colombe blanche qui de son bec offre de l'eau bénite: le jeune la regarde, la caresse et la laisse désalterer.*

 O grande sonho 1.

*Um jovem muçulmano sedento, no deserto, encontra uma pomba branca que de seu bico apresentava água benta: o jovem a olha, a acaricia e a permite que retire sua sede!*

 1. ريبيكلا ملحلا  
حس مي اهيل رظن ي باشلا : تڪرابم هاي م ادمف نم هيدهت يتلا اعاضيب قدامح يقيتلي وارحصل ا يف ناشطع ملسم باش  
قوي لظ ائكرتي و هديب و اهيلع



1990,  
olio su tela,  
30x40

Il grande sogno 2.

*Dentro ognuno di noi batte un cuore e la gioia di vivere e così anche per la giovane musulmana: abbassa il velo e si lascia andare nel mondo che ha davanti.*



The great dream 2.

*Inside each of us, beats a heart and the delight in living and it is like this for the young muslim woman: she lowers her veil and goes out into the world she has in front of her.*



Le grand rêve 2.

*Dans chacun de nous bat un Coeur et la joie de vivre et comme ca pour la jeune musulmane abbaisse le voile et on laisse aller dans ce monde qui est devant.*



O grande sonho 2.

*Dentro de cada um de nós bate um coração e a alegria de viver, e assim também para a jovem muçulmana: abaixa o véu e se permite andar pelo mundo que há a frente.*



2. ري بيكلا مل حلا  
مل اعلل بهدت و اهباجح لزنت قملس مل اانتفلا لجا نم كلدك و شي علا لجا نم حرفلا و بلبق قدي انم دحاو لك لخاد  
اهماما دجوي يدلا







2005, olio su tela, 30x40



La luna ferita e profanata mette le ali, cerca conforto e vola sulla terra!



An injured and desecrated moon takes on wings, looking for comfort and flies over the earth!



La lune blessé mets les ailles, cherche comparaison et vole sur la terre!

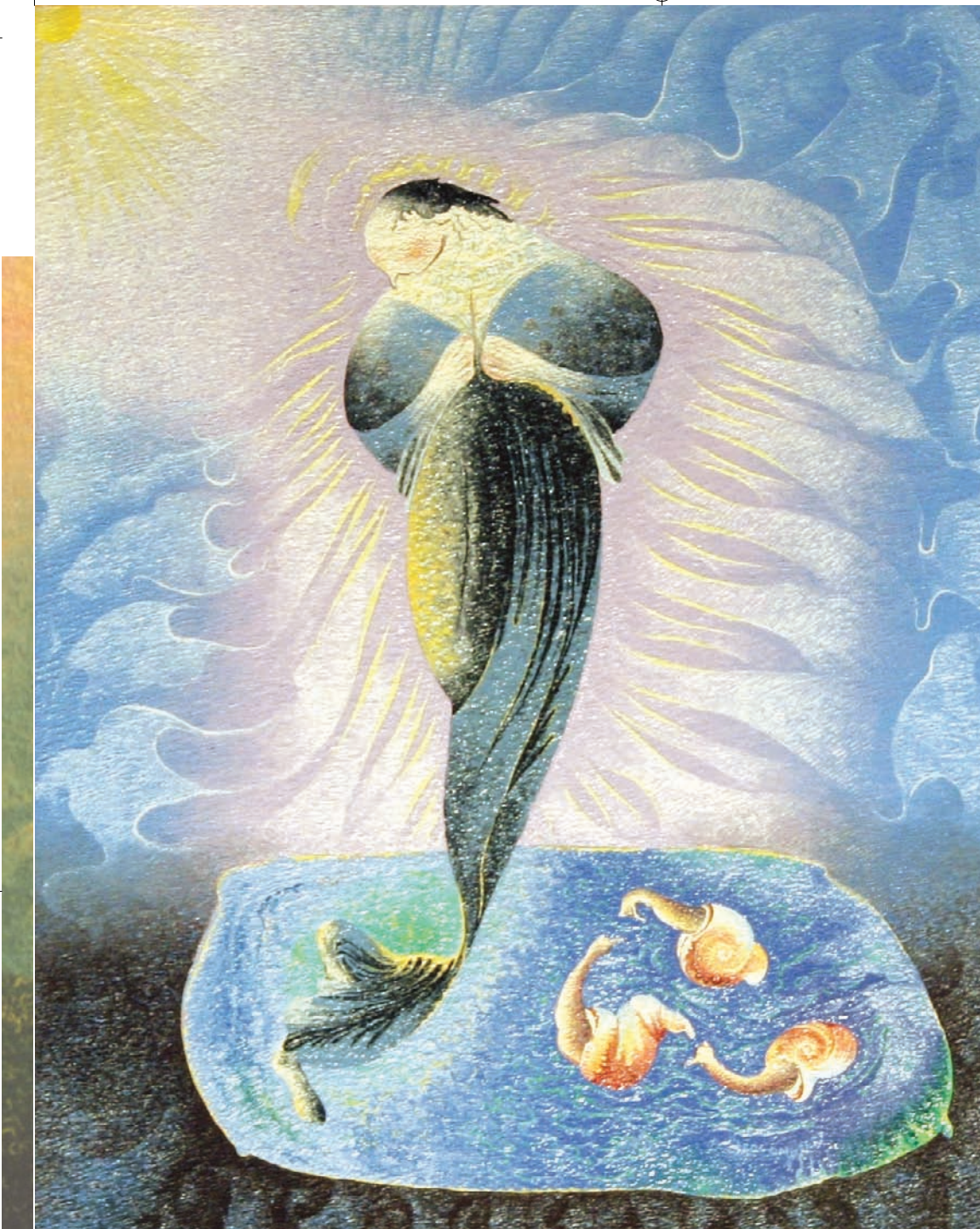


A lua ferida e profanada veste as asas, procura conforto e voa sobre a Terra!



عیشال لچأ نم توچلا  
عام ال و لكأ الب ةيناسنإلا قوماملما مايأ دعب عيطتسي ناك يروتاتكيدلا تقو يف  
حاورالاب ؤلمحم قن يفس شرقلل كرتي و رفاظالاح يلصتب رخشلا غبصب لوغشم وه ادهويلا





1998,  
olio su tela,  
40x50

*La santa del mare, immacolata, galleggia su un tappeto d'acqua e chiede pace per tutte le creature dell'universo!*



*The saint of the sea, immaculate, floats on a carpet of water and asks for peace for all the creatures of the universe!*



*La sante du mer, immaculée, platte sur un tapis d'eau et demande paix pour tout les creatures de l'univers.*



*A Santa do mar, imaculada, flutua sobre um tapete d'água e pede paz para todas as criaturas do universo!*



ضرالاقوف ريطي و ةهجاوملانا ع تحبي ةحنجا عضيو جورجم رمقلا







## Le sette note

*Signora che canta e suona tra fili d'argento  
con gesti incantati, danza al ritmo del cuore ed emozionata ringrazia.  
Un invito al movimento, all'allegria, alla sincerità, alla forza,  
alla purezza, alla fantasia, all'umiltà.*



## The seven notes

*A woman who sings and plays between silver threads  
with enchanted movements, dances following the rhythm of the heart and emotional thanks.  
An invitation to movement, delight, sincerity, power, purity, fantasy, humility.*



## Les sept notes

*Madamme qui chante et sonne parmi les files d'argent  
avec des gestes charmés danse le rythme du coeur et émue remercie.  
Une invitation au mouvement, a la gaîté, a la sincérité, a la force,  
a la pureté, au fantasie, a l'humilité.*



## As sete notas

*Senhora que canta e toca entre fios de prata com gestos encantados,  
dança ao ritmo do coração e, emocionada, agradece. Um convite ao movimento,  
à alegria, à sinceridade, à força, à pureza, à fantasia, à humildade.*



## ع ب س ل ا ت ا ط و ن ل ا

ىلإ ؤوعء . ركشش ؤرتؤتم امنغ بلقلا نحل صقرت ؤل يم ج تا الفرح عم ؤضف نم راتؤأ نيب فزعت و ينغت ؤديس  
عوضخا ىلإ حضاوئلا ىلإ لايخلا ىلإ ؤاقبللا ىلإ ؤوقلا ىلإ صالخالا ىلإ ؤداعسلا ىلإ ؤكفرحلا





P. Pecorari 1970

1990-91,  
china su cartoncino,  
14x20

Do  
*Mentre l'eco si allontana, signora che canta. Movimento*



Do  
*While the echo is going far away, a woman sings. Movement*



Do  
*Pendant que l'eco s'eloigne madame chante. Mouvement*

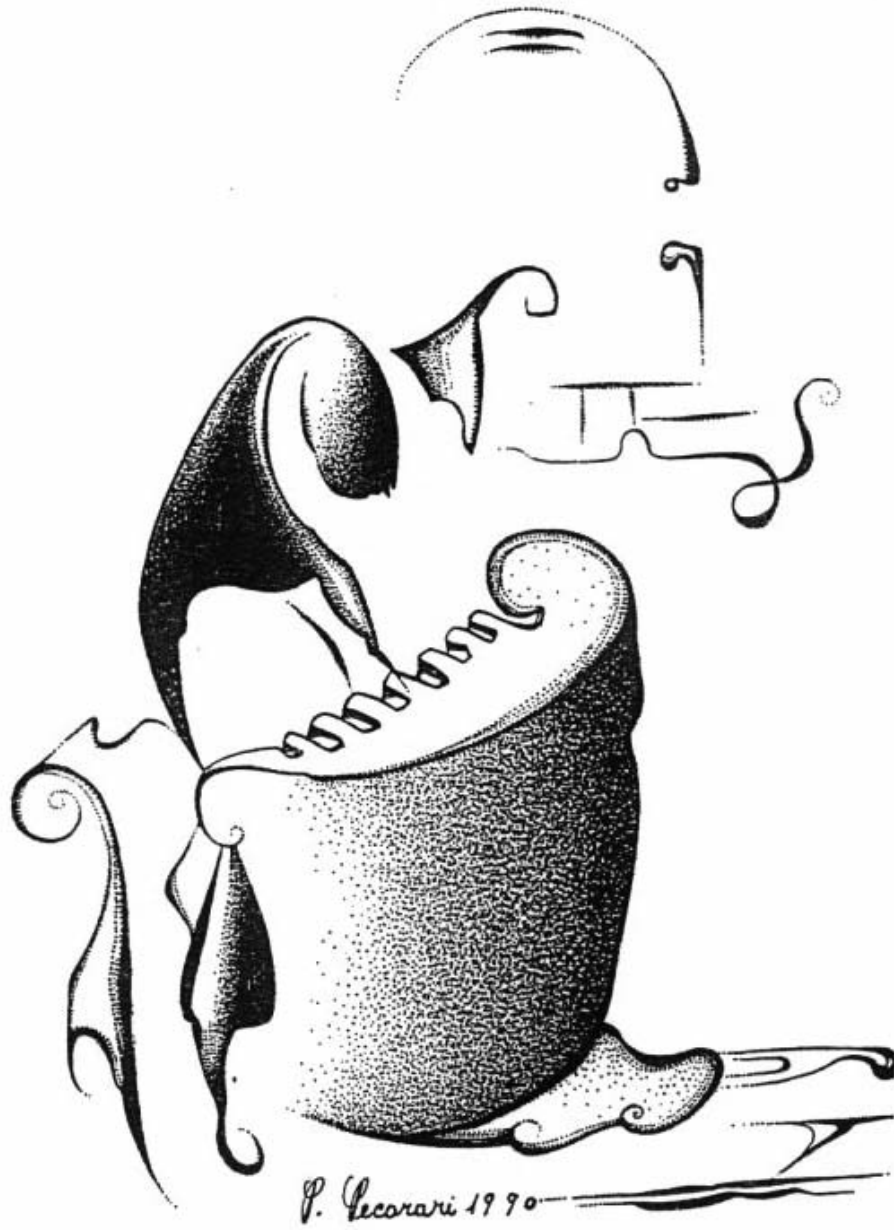


Dó  
*Enquanto o eco se afasta, senhora que canta. Movimento*



تکرح. ين غت ءارما ىدصلا دعتبب ي امن يب: ود





1990-91,  
china su cartoncino,  
14x20



Re  
*Signora al pianoforte per dire parole cantate. Allegria*



Re  
*A woman at the piano speaking sung words. Delight*



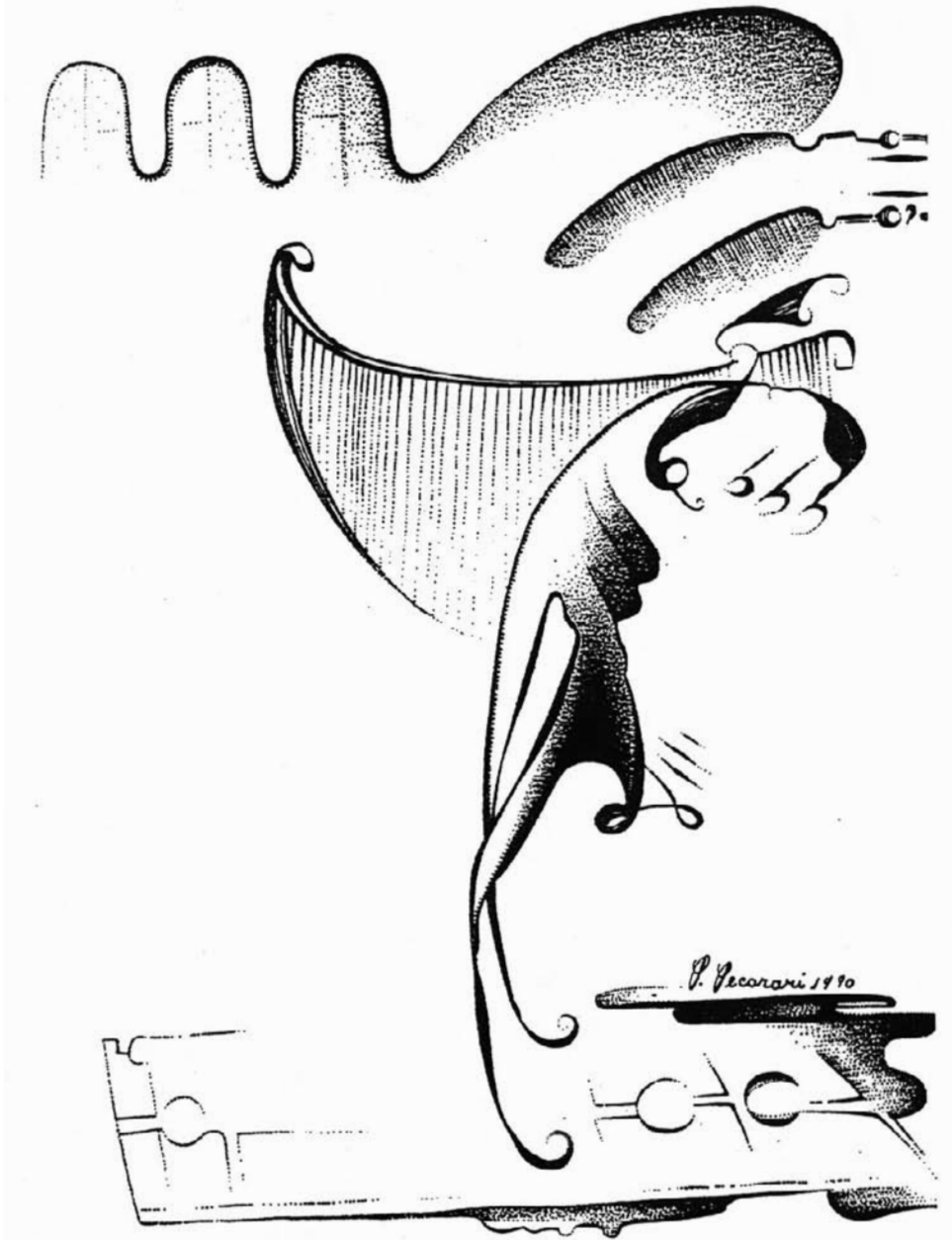
Re  
*Damme au pianfort pour dire paoles chantés. Gaîté*



Ré  
*Senhora ao piano para dizer palavras cantadas. Alegria*



تداعس. ةان غم تاملك لوقت يكلمة ويوقلا ةه جاولا يف تديس: ير



1990-91,  
china su  
cartoncino,  
14x20

Mi  
*Signora all'arpa, tra i fili d'argento il suono sale. Sincerità*



Mi  
*A woman at the harp, between silver threads, the sound rises. Sincerity*



Mi  
*Madamme au arpe, entre les files d'argent le son salé. Sincérité.*



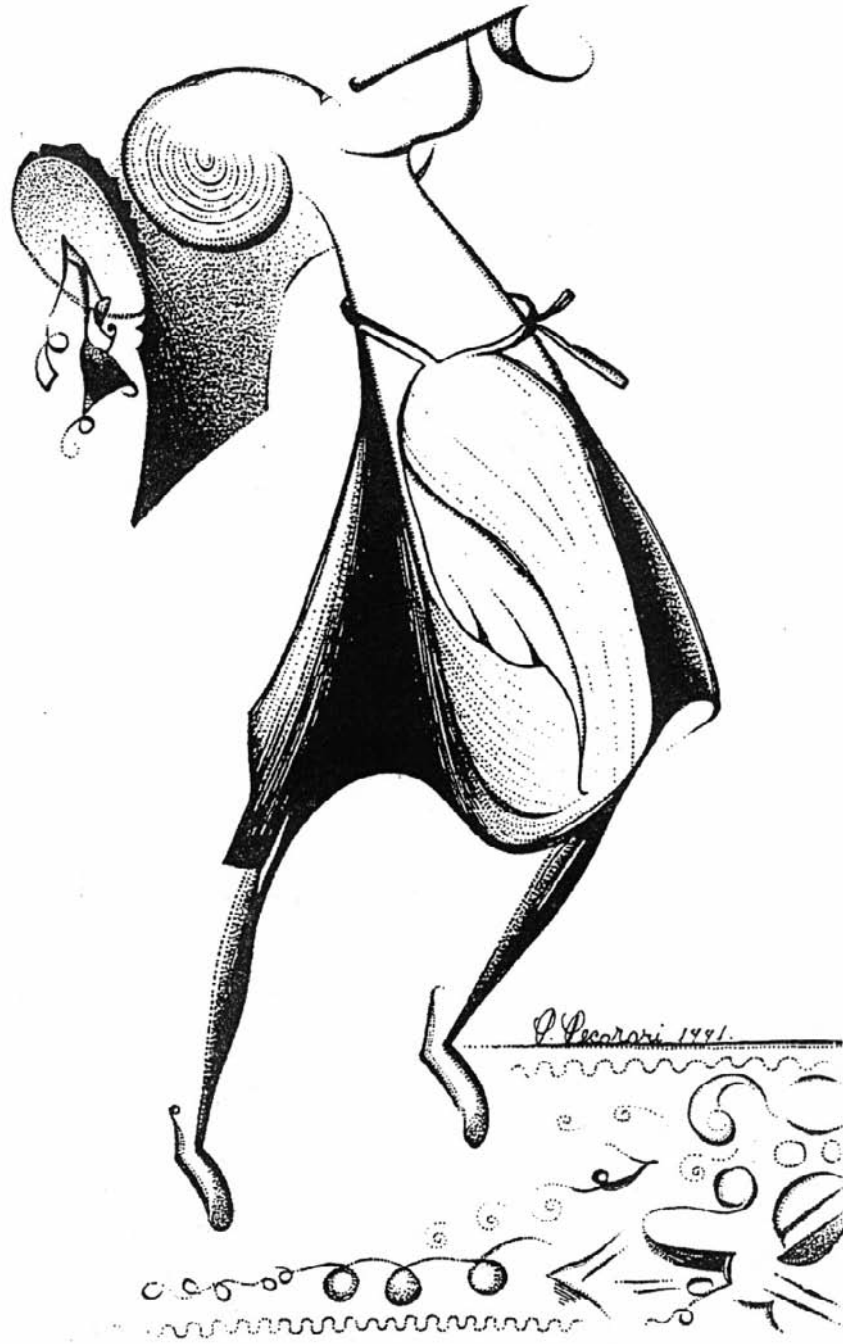
Mi  
*Senhora na harpa, entre os fios de prata sai o som. Sinceridade*



ةح ارض ببدعلا توصولا قضا فلانم راتوا نيب قديس :يم







1990-91,  
china su cartoncino,  
14x20



Fa  
*Signora al flauto, piccolo gesto incantato. Forza*



Fa  
*A woman at the flute, a small enchanted gesture. Strength*



Fa  
*Madame au flaute, petit geste chantés. Force*






Fa  
*Senhora na flauta, pequeno gesto encantado. Força*








توق. دان غم قري غص كلرح دهج اول ايف تديس: اف





1990-91,  
china  
su cartoncino,  
14x20

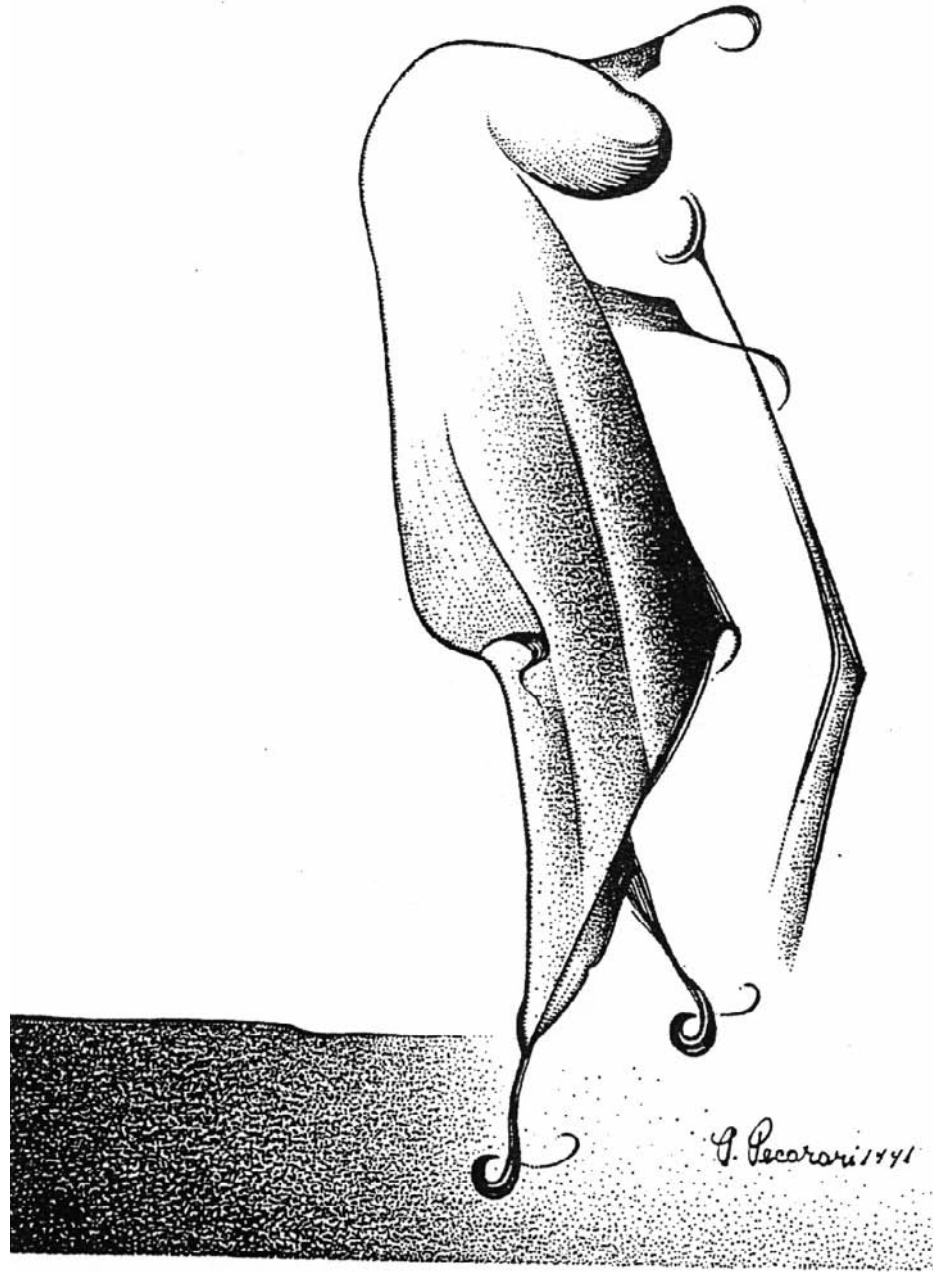
Sol     
*Movimento celeste, per signora che danza. Purezza*

Sol    
*Sky blue movement, for a woman who dances. Purity*

Sol     
*Mouvement céleste, pour unbe damme qui danse. Pureté*

Sol    
*Movimento celeste, para a senhora que dança. Purezza*

ءءاقن صقرت ءارمءل ءي وءمس ءلءرء ءلوص  



1990-91,  
china  
su cartoncino,  
14x20



La  
*Dal microfono, ondulata voce, il cuore mio canta. Fantasia*



La  
*From the microphone, an undulating voice, my heart sings. Fantasy*



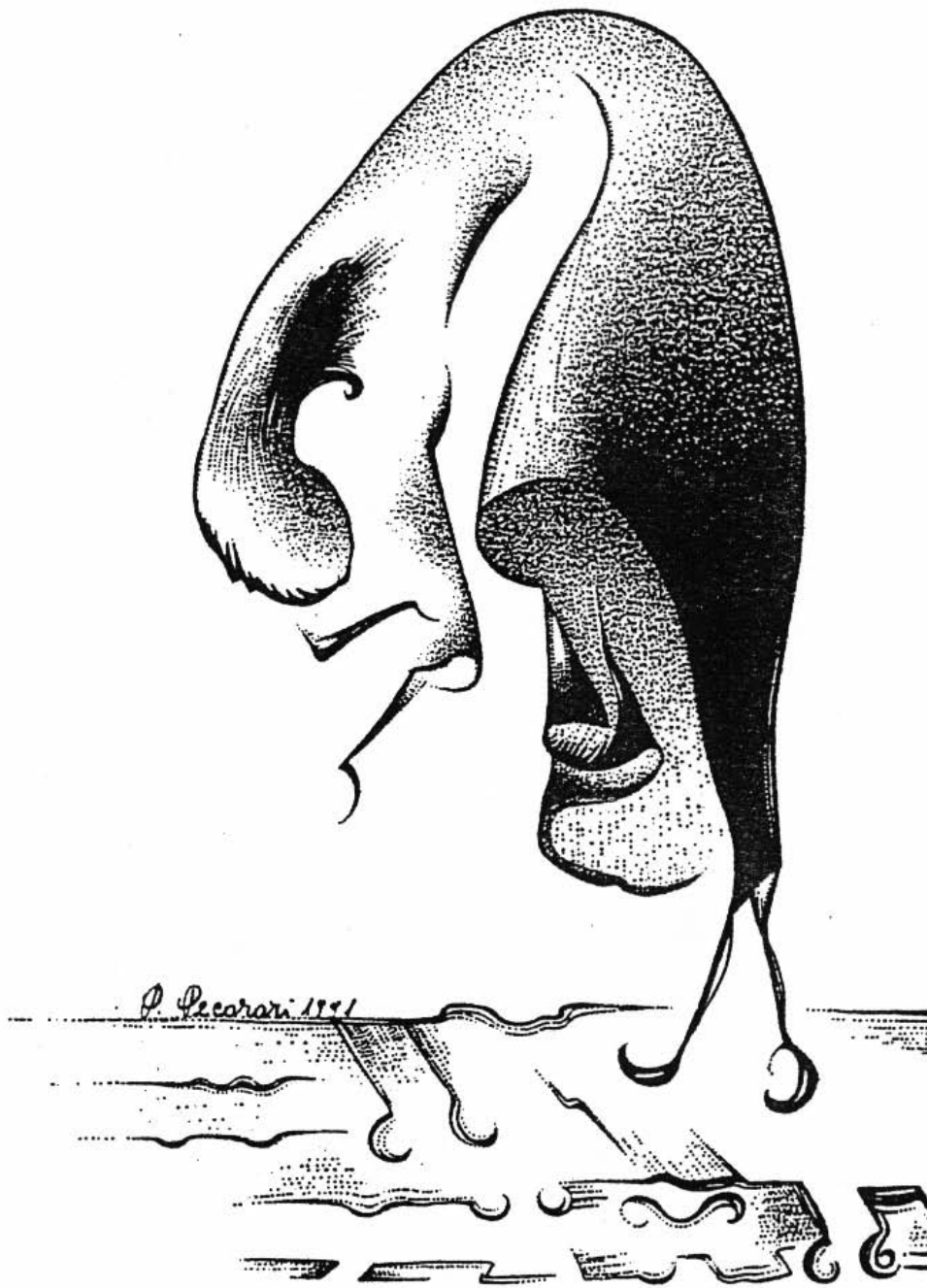
La  
*Du microfone, voix ondulée, mon couer chant. Fanatsie*



Lá  
*Do microfone, voz ondulada, o meu coração canta. Fantasia*




لايخ. ينغي بلقى تووص ةجوم تووص ربك نم: ال



1990-91,  
china  
su cartoncino,  
14x20

Si  *Dal palco, signora che ringrazia umanamente. Umiltà.*

Si  *From the stage, a lady thanks humanly. Humility.*

Si  *De la lage, damme qui remercie humainement. Humilité.*

Si  *No palco, senhora que agradece humanamente. Umildade.*

عوش خ. اين اسن! ركشت ءآرم ق اور نم : سي 





*Le illusioni*



*Illusions*



*Les illusions*



*As Ilusões*



ماهوا







2004,  
acquerello  
su cartoncino,  
30X40

La luce del giorno accende il biancospino. *Lasciamoci attrarre dalla luce della natura a dispetto di quella del denaro!*



Daylight illuminates the hawthorn. *Let us be seduced by the light of nature, in spite of that of money!*



La lumière du jour allume de l'aubépine. *On se laisse attirer de la lumière de la nature en dépit de celle de l'argent!*



A luz do dia acende o espinheiro alvar. *Permitamo-nos atrair pela luz da natureza ao invés daquela do dinheiro!*



لأملنا ءاوضا سكة ءة يبطلنا ءاوضا اندخاتل. رورعزلنا لعشي رانلنا ءاوض







2005,  
acquerello  
su cartoncino,  
30x40



*Un uomo si accontentò di un pignatto di fagioli e Gesù gli regalò l'aureola. La scelta del giusto!*



*The choice of the right thing! A man was happy with a handful of beans and Christ offered him a halo.*



*Le choix du juste! Un homme se content d'un pot de haricot e Jégù lui aofrait l'auréole.*



*A escolha do justo! Um homem se contentou com um punhado de feijão e Jesus o presenteou com a auréola.*



*دجمل اهديه يسي ع و ايلو صافلا نم طسو و نب حرفي لجر باوصل رايتخ!*



2005,  
china pastello,  
25X35

Il sole bacia una spiga di grano e la rende bionda. *Il fascino nella originalità della natura o l'illusione di cambiare!*



The sun kisses an ear of corn and makes it blonde. *The charm in the originality of nature or the illusion to change!*



Le soleil baise un épi du garin et la rendre blonde. *Le charme dans l'originalité de la nature où l'illusion de changer!*



O sol beija uma espiga de trigo e a torna loura. *O charme na originalidade da natureza ou a ilusão de mudar!*



دری غتلا موو یف و اة عی بطلا تق یق ح یف لام جلا. عارقش اهل عجت و عزلا نم قلبن س لبقت س مشلا





2005,  
acquerello  
su cartoncino,  
30x40



Rosa vestita da sposa. *La ricerca dell'eterna giovinezza o semplicemente lo scorrere degli anni!*



A rose dressed like a bride. *The search for perpetual youth or simply the passing of the years!*



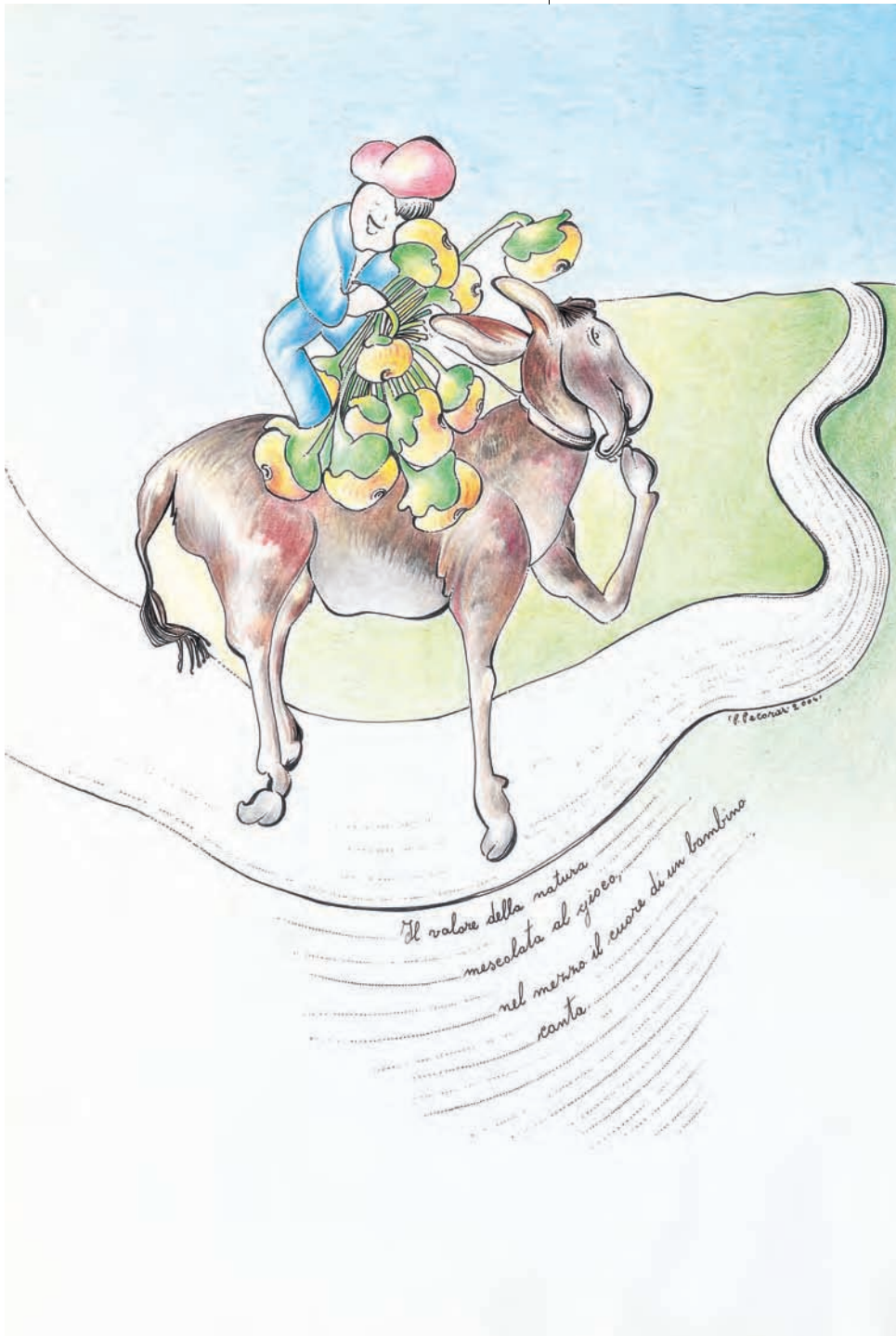
Rôse vêtue d'épouse. *La recherche de l'éternelle jeunesse ou le glissement des années!*



Rosa vestida de noiva. *A procura pela eterna juventude ou simplesmente o correr dos anos!*



نڤن سلا چرحدت یرحآلاب واءئ ادلا بابشلأ نع ت حبلأ سورع نأ تسف سبلت قدرو



2004,  
china pastello  
su cartoncino,  
20x30

Il valore della natura mescolata al gioco, nel mezzo il cuore di un bambino canta. *L'abbraccio gioioso dei fiori, della natura, della semplicità valori ormai sulla strada dei sogni...!*



The value of nature mixed with the game, in the centre the heart of a baby sings. *The delighted embrace of the flowers, of nature, of simplicity, values that are on the way to dreams...!*



La valeur de notre nature mélangée au jeu, au centre le coeur d'un enfant qui chant. *L'embrasse joyeux des fleurs, de la nature, de la simplicità valeurs déjà sur la route des rêves...!*



O valor da natureza mesclada ao jogo, no meio o coração de um menino canta. *O abraço alegre das flores, da natureza, da simplicidade, valores de agora em diante na estrada dos sonhos...!*



يف ميق ان! قطاس بالل ةع ي بطلل ر اذأل لل دي عس ل ا ق ان ع ل ا . ين غي ل فط بلق طس و ل ا يف ب عل ل اب ة ج دم ة ع ي بطل ا تم ي ق م ا ل ا ق ي ر ط





1998,  
china pastello,  
24x34



Cavallina vanitosa, dopo la corsa, si riposa, bevendo una tazzina di caffè!



A vain little horse, after the race, relaxes drinking a cup of coffee!



Une amazone vaniteuse après la course se repose en buvant une tasse de café.



Potranca vaidosa depois da corrida se repousa bebendo uma xícara de café!



توقلا ن م ساك برشت يه و حيرتست ق ايسلا دعب: فوهم كسراف



2001, china pastello, 30x40

Le spighe piene di grano assomigliano al pane quotidiano.  
*I "doni" dell'effimero... o il dono della natura...*



Ears full of corn look like every day bread.  
*The "gifts" of the ephemeral or the gift of the nature...*



Les épis pleines de grain ressemblent au pain quotidien et nous avrions un grand amour.  
*Les donnes de l'éphémère... Ou le donne de la nature...*



As espigas cheias de trigo assemelham-se ao pão quotidiano e nós teremos um grande amor.  
*Os "donos" do efêmero... ou o dono da natureza...*



دري بڤك بح ان يدل ن حن و يمويلا زب خلا نو هبشي عزلاب قوولمم لب ان سلا  
 ةع ي بظلا اعطع و اتقولا تا اعطع





1996,  
olio su tela,  
30x40



Maggiolini intorno al mondo. *La paura nella ricchezza... il sorriso nella miseria semplicità...!*



Cockchafers around the world. *Fear in the richness... a smile in poverty..!*



Insectes autour le monde. *La peur dans la richesse... le sourire dans la misère...!*



Besourinhos em torno do mundo. *O medo na riqueza... o sorriso na miséria...!*



رقفلا يف تم اس تب ال ا ى ن غ ل ا يف فو خ ل ا . مل ا ع ل ا ل و ح س ف ا ن خ



2000,  
olio su tela,  
30x40

Il senso della vita. *Pecora che fa le fusa, pensa al prossimo inverno, accumulando ciò che non potrà mai spendere!*



The sense of life. *A sheep that purrs, thinks about the next winter, amassing all that she can never spend!*



Le sens du vie. *Brebie qui fait fondue, pense à l'hiver prochain en accumulant ce que ne peut jamais dépenser!*



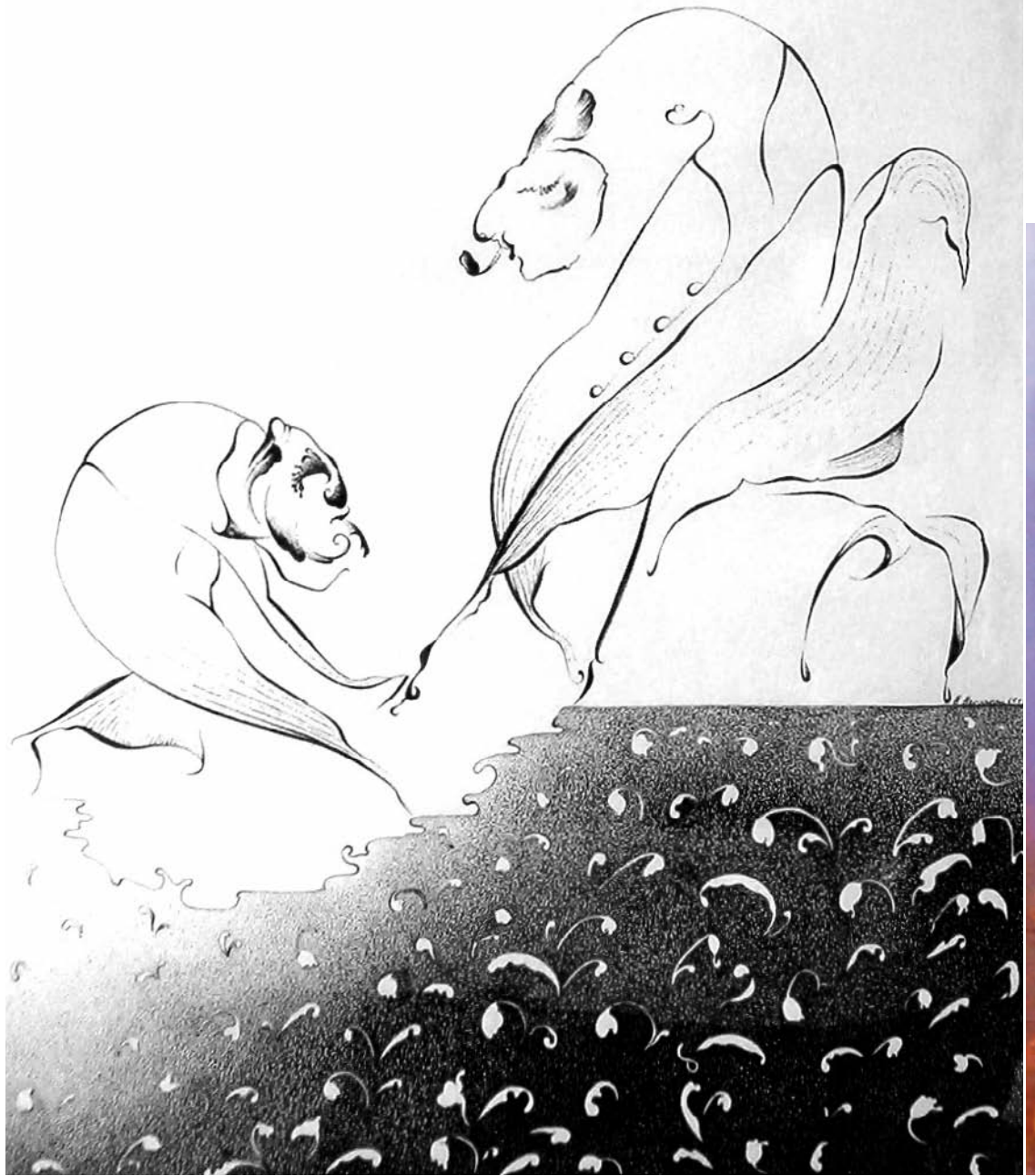
O sentido da vida. *Ovelha que murmura, pensa no próximo inverno, acumulando o que não poderá nunca gastar!*



ذایحلا ینعم  
هر یدبیت عیظتست نل ام عمجت لبقملا ءاتشلل مسوم یف ترکفت ؤج عن







1994, china,  
30x40



I tulipani: servo e padrone!!! *La disuguaglianza sboccia da un tulipano, un domestico pulisce le scarpe al suo padrone.*



Tulips: servant and master!!! *Inequality comes out from a tulip, a servant cleans the shoes of his master.*



Les tulipans: sers e patron!!! *Inégalité éclot d'un tulipain, un domestique nettoie les chaussures à son patron.*



As tulipas: servo e patrão!!! *A desigualdade esboçada por uma tulipa, um empregado lustra os sapatos de seu patrão.*



مکاح و مداخ: ن اوحقی ال ا راوزأ  
طل غشم ءادح حسم مي مداخ فن اوحقی انم جرخت ءاواسم ال دلا

1987, olio su tela, 20x30



Le rondini. *Due rondini sollevano il mondo, e lo caricano sul proprio dorso a cercare un nuovo spazio... ricco di pace!*



The swallows. *Two swallows raise the world and bear it on their backs, to look for a new space... rich in peace!*



Les hirondelles. *Deux hirondelles soulèvent le monde e le chargent sur leur dos à rechercher un nouveau espace... riche de paix.*



As andorinhas. *Duas andorinhas erguem o mundo e o carregam sobre as próprias costas a procurar um novo espaço... rico de paz!*



روي ظل ا  
م ال س ل اب ئ ي ل م ..... د ي د ج ء اض ف ن غ ت ح ل ل م ه ر و ه ظ ق و ف ه ن و ل م ح ي و م ل ا ع ل ا ن ا ع ف ر ي ن ا ر ي ا ط





1960, olio su tela, 50x60



La guerra: una terribile giornata. *La mamma abbraccia il bimbo morto, un innocente paga il debito dell'intolleranza!*



The war: a terrible day. *The mother embraces the dead baby, an innocent pays the debt of intolerance!*



La guerre: une terrible journée. *La maman embrasse l'enfant mort, un innocent paye la dette de l'intolérance!*



A guerra: uma terrível jornada. *A mãe abraça o filho morto, um inocente paga o débito da intolerância!*



بئير موي بئرحلا  
 ؤحماسم اللانتمت عفندي ئي رب اتيم لفطلا لمحت مأل



1994, china,  
30x40

La vecchietta con il bastone. *Una vecchietta solitaria, china su se stessa, insegue la sua ultima illusione: la pensione!*



The old lady with the stick. *A lonely old lady, bent over, pursues her last illusion: her pension!*



La vieille avec le baton. *Une vieille solitaire cédent sur soi meme poursuit sa dernière illusion: la retraite!*



A velhinha com a bengala. *Uma velhinha solitária curvada sobre si mesma persegue a sua última ilusão: a aposentadoria!*



اصعدا و زوجعلا



## Nota Biografica

Pietro Pecorari nasce il 25 gennaio 1935 da una tipica famiglia contadina di Selci-Lama, un paese dell'Alta Valtiberina al confine tra Umbria e Toscana.

Autodidatta, inizia a dipingere nel 1957 incoraggiato e sostenuto dal prof. Gianni Angelini, allora direttore artistico della Perugina s.p.a.

Si fa notare a Firenze, nel 1969 dove espone presso la Galleria Arno

“Wanda Papini, una eclettica, poliglotta, sensibile all'arte e raffinata, ha saputo dare alla sua nuova Galleria Arno in via della Vigna Nuova, un indirizzo rigoroso e ben preciso, che a Firenze è tra le migliori. Alle rassegne di (...) ha aggiunto quella di Pietro Pecorari (...).

Sembra incredibile, ma quest'uomo dall'aria timida e dimessa possiede una carica interiore 'diabolica' (...). Forte di una tecnica eccezionale, Pecorari spazia nelle visioni fantastiche del surrealismo, ma di una 'purezza' e 'semplicità spirituale' a dir poco sorprendenti. Il tessuto grafico, con i particolari effetti di colorazione, sembra una favola arabescata concepita nella terra del Clitunno”.

(Salvatore Di Bartolomeo 21 marzo 1969-Napoli Notte)

Nel giugno del 1980 Pietro espone ancora a Firenze, alle Logge Rucellai.

La pennellata si fa più corposa, le linee si infrangono, sfumano, divergono e sfuggono dalla definizione “naif”: accanto ai paesaggi pieni di colore destano attenzione nuovi soggetti.

“Pecorari è un artista che difficilmente trova collocazione tra le correnti poichè metterlo tra i naif è come ignorare la grande importanza che dà alla costruzione pittorica”.

(Il Messaggero di Roma)

Negli anni 80 espone anche a Milano, presso il Centro Sperimentale di Giornalismo.

Qui Silvio Ceccato, affascinato dalle “stupende semplici cose”, ha voluto proporre con un intervento introduttivo, l'opera dell'artista valtiberino agli studenti del corso di giornalismo.

“La sua pittura, che trovo interessante ed anche spiritosa, giocata per una metà nella carta del surrealismo e per l'altra su quella del puro divertimento (...)”.

(1985, Fabrizio Dentice, critico d'arte per L'Espresso)

I soggetti trasfigurano, ammiccano all'ambivalenza. Il Pecorari naif del primo periodo lascia spazio ad una produzione più matura. Accanto ai colori si misura col bianco e nero: una serie di olii dai soggetti inquietanti, di denuncia.

“Pecorari, di fatto, è solo in apparenza un uomo semplice e disarmato... ..covando egli nell'intimo tutte le aspirazioni di un pittore della nostra epoca e soffrendo il travaglio delle apprensioni drammatiche suscitate dalla contemporaneità con i suoi travolgimenti sociali, politici, culturali (...).

Pecorari piace per tutte queste cose che nell'insieme rappresentano la sua personalità artistica.”

(1989, Tommaso Paloscia)

Nei primi anni del duemila Pecorari sperimenta la tecnica dell'acquerello su cartoncino, e nel 2004 realizza testo e immagini de "I Maggiolini intorno al mondo", una favola per bambini con tavole originali in acquerello (2004, Collana Free Books) realizzate dal pittore ed illustratore.

Hanno inoltre parlato e scritto di lui:

Prof. PAOLO BÀ  
 Prof. LUCIO BUCCI  
 Prof. GILLO DOLFRES  
 Prof.ssa IDA GARGHELLA  
 Prof. LUCILIO LUPACCHINI  
 Prof. ROMANO MANESCALCHI  
 Prof.ssa ELIANA PIRAZZOLI  
 Prof. EMILIO POZZI  
 Prof. LANFRANCO ROSATI  
 Prof.ssa MARIA SCARFÌ CIRONE  
 FLORA VOLPINI

## *Mostre personali*

Anno 1965 Galleria, libreria "le Muse", corso Vannucci, Perugia  
 Anno 1968 Galleria Viotti, Torino  
 Anno 1969 Galleria Arno, Firenze  
 Anno 1972 Galleria Cecchini, palazzo Baldeschi, Perugia  
 Anno 1973 Galleria "Franco Polcri", San Sepolcro, Arezzo  
 Anno 1974 Casa del popolo, Umbertide, Perugia  
 Anno 1980 Logge del palazzo Rucellai, Firenze  
 Anno 1985 Centro sperimentale di giornalismo, Milano  
 Anno 1988 Palazzo comunale, Sestino, Arezzo  
 Anno 1989 Festa dei fiori, Pistrino, Perugia  
 Anno 1993 Ville de Beausoleil, Montecarlo  
 Anno 1996 Circolo artistico di corso Italia, Arezzo  
 Anno 1996 Sala capitolare, basilica di Assisi  
 Anno 1999 Sala comunale, Panicale sul Trasimeno  
 Anno 1999 Chiostro della chiesa di S.Francesco, Città di Castello  
 Anno 2003 Chiesa della pieve di Canoscio, Città di Castello  
 Anno 2005 Palazzo comunale di Montone, Città di Castello  
 Anno 2006 Rocca Paolina, Perugia  
 Anno 2007 Galleria Ciacci, San Giustino  
 Anno 2007 Palazzo pretorio, San Sepolcro  
 Anno 2007 Sala del palazzo comunale di Citerna, Città di Castello  
 Anno 2008 Gioielleria Talamelli, Città di Castello

Settembre 2007: realizzazione del manifesto e partecipazione al convegno "Arte e società. Il pubblico dell'arte contemporanea", organizzato dall'Università di Padova

[www.pietropecorari.com](http://www.pietropecorari.com)



*Pietro Pecorari nasce il 25 gennaio 1935 da una tipica famiglia contadina di Selci-Lama, un paese dell'Alta Valtiberina al confine tra Umbria e Toscana. Ha iniziato a dipingere nel 1957 sollecitato dal prof. Gianni Angelini, direttore artistico della Perugina s.p.a.*





